



# REPRODUCTOR/ GRABADOR DE CD

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

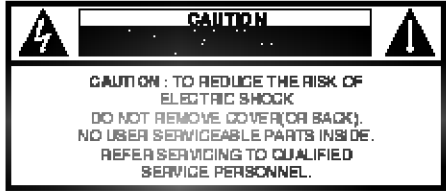
MODELO: ADR-620

Antes de conectar, operar o ajustar este producto, por favor lea cuidadosamente este Manual de instrucciones.

El diseño y especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.



P/NO : 3828R-D007J



**Explicación de los símbolos gráficos:**



El símbolo del rayo con una cabeza de flecha dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la presencia de voltaje peligroso no aislado dentro de la caja del producto, que puede ser suficiente para producir una descarga eléctrica en las personas.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la presencia de instrucciones de funcionamiento y mantenimiento importantes (servicio) en la información que acompaña al aparato.

**AVISO:**

PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS, NO EXPONGA EL APARATO A LA LLUVIA O A LA HUMEDAD. Para evitar descargas eléctricas, no abra el armario. Para reparaciones y mantenimiento, acuda a un servicio técnico cualificado.

**PRECAUCIÓN**  
El uso de controles o ajustes o rendimiento de procedimientos diferentes a los aquí especificados puede dar como resultado exposiciones peligrosas a radiaciones.

**(PARA CLIENTES EN EUROPA)**

Si este producto está marcado con el símbolo EC, significa que cumple con la regulación EMC 89/336/EEC.

El componente láser de este producto puede emitir radiaciones que superen el límite de la Clase 1.

**CAUTION:** INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.  
**WARNING:** OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD STRÅLEN ÄR FARLIG.  
**ATTENTION:** Quand l'appareil est ouvert, ne pas s'exposer aux radiations invisibles du faisceau laser.

Esta etiqueta se encuentra en el interior.

CLASS1	LASER PRODUCT
KLASSE 1	LASER PRODUKT
LUOKAN 1	LASER LAITE
KLASS 1	LASER APPARAT
CLASSE 1	PRODUIT LASER

Este reproductor de discos compactos está clasificado como productor LASER CLASE 1. La etiqueta correspondiente se encuentra en el exterior.

**(PARA CLIENTES EN CANADÁ)**

**PRECAUCIÓN:** PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO UTILICE ESTE ENCHUFE (POLARIZADO) CON UNA ALARGADERA, O TOMAS EN LAS QUE NO PUEDAN INTRODUCIRSE COMPLETAMENTE LAS CLAVIJAS. Este aparato digital de clase B cumple todos los requisitos de la Regulaciones Canadienses para Interferencias.

**AVISO:**

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA - NO ABRIR

**(PARA CLIENTES EN ESTADOS UNIDOS)**  
Nota para el instalador del CATV:  
Esta nota tiene la finalidad de llamar la atención del instalador de sistema CATV en relación con el Artículo 820-40 del NEC, que proporciona instrucciones para la correcta puesta a tierra y, en particular, especifica que la toma de tierra del cable se conectará al sistema de tierra del edificio, tan cerca como sea posible del punto de entrada del cable.

**NOTA:**

**Potencial de interferencias del aparato.**

Este equipo genera y utiliza energía de frecuencia de radio y, si no se instala y usa correctamente, es decir, en estricto cumplimiento con las instrucciones el fabricante, puede causar interferencias en la recepción de radio y televisión. Se ha verificado que cumple con los límites de los dispositivos informáticos de la clase B de acuerdo con las especificaciones de los subapartados J de la Parte 15 de las Normas FCC, diseñadas para proporcionar una protección razonable contra las citadas interferencias en instalaciones de comunidades. Sin embargo, no existe garantía de que no puedan producirse interferencias en una instalación particular. Si este equipo causa interferencias en la recepción de radio o televisión, que pueden determinarse al encender y apagar el equipo, se aconseja al usuario que intente corregir las interferencias tomando alguna de las siguientes medidas:

- reorientar o cambiar de ubicación la antena receptora.
- incrementar la separación entre el equipo y el receptor.
- conectar el equipo a una toma en un circuito diferente al que esté conectado el receptor.
- consultar con su distribuidor o un técnico de radio/TV cualificado.

**(PARA CLIENTES EN EL REINO UNIDO)**  
**INSTRUCCIONES**

Este aparato incluye un enchufe de

conexión a la red con un fusible de 3 amp. homologado por BS1363. Cuando sustituya el fusible, utilice siempre un fusible de 3 amperios del tipo homologado para BS1362. No utilice el enchufe sin fusible. Para obtener una tapa de fusible de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor o "LG Electronics U.K. Ltd." Si las tomas de su hogar son diferentes o no adecuadas para el tipo de enchufe suministrado, será necesario cambiar el enchufe con uno del tipo adecuado. Consulte las instrucciones de conexión más adelante:

**Aviso:**

No utilizar el enchufe separado del cable de alimentación de este aparato. Un enchufe con los hilos desnudos puede ser peligroso si se enchufa a la red.

**IMPORTANTE**

Los hilos de este cable tienen colores de acuerdo con los códigos siguientes:

- Azul : neutro
- Marrón : con corriente

Debido a que el color de los hilos del cable puede no corresponder, el hilo de color azul debe conectarse al terminal marcado con la letra N o de color blanco.

El hilo de color marrón debe conectarse al terminal marcado con la letra L o color rojo. Si se usa un enchufe BS1363 de 13 amperios o de cualquier otro tipo, se colocará un fusible de 3 amp homologado para BS1362 en el enchufe o en el cuadro de distribución.

**Aviso:**

No conecte ningún hilo a la clavija de tierra, marcada con la letra E o con el símbolo de tierra  $\perp$  o de color verde y amarillo.



## PARA CLIENTES EN ESTADOS UNIDOS

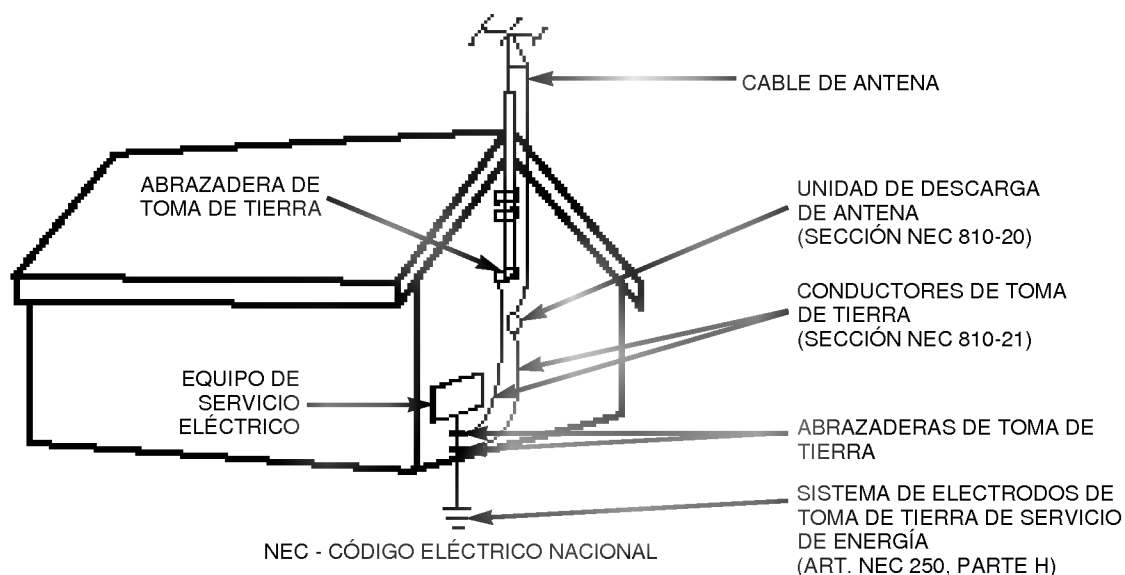
### PRECAUCIÓN

Lea las instrucciones.  
Guarde estas instrucciones como referencia para el futuro.  
Cumpla todas las advertencias e instrucciones marcadas en el equipo de audio.

- ▶ **Lea las instrucciones** - Lea todas las instrucciones operativas o de seguridad antes de poner el aparato en funcionamiento.
- ▶ **Guarde las instrucciones** - Guarde las instrucciones operativas y de seguridad como referencia para el futuro.
- ▶ **Preste atención a las advertencias** - tanto del producto como operativas.
- ▶ **Siga las instrucciones** - Cumpla todas las instrucciones de uso y seguridad.
- ▶ **Limpieza** - Desenchufe el aparato de la red antes de proceder a su limpieza. No utilice líquidos limpiadores o aerosoles. Utilice un paño húmedo.
- ▶ **Accesorios** - No utilice accesorios no recomendados por el fabricante del producto, ya que pueden resultar peligrosos.
- ▶ **Agua y humedad** - No utilice este producto cerca del agua, por ejemplo, cerca de una bañera, lavabo o fregadero, un sótano con humedad o piscina y similares.
- ▶ **Tenga cuidado cuando transporte el producto con una carretilla.** Las paradas bruscas o fuerza excesiva puede hacer que vuelquen el producto y la carretilla.



- ▶ **Accesorios** - No coloque este aparato sobre carretillas, estantes, trípodes, soportes o mesas inestables. El aparato podría caer, lesionando a niños o adultos y causando daños al producto. Utilice sólo estantes, trípodes, soportes o mesas recomendados por el fabricante o vendidos junto con el producto. Cualquier montaje del aparato deberá hacerse siguiendo las instrucciones del fabricante y con accesorios recomendados por él.
- ▶ **Ventilación** - Las ranuras y aberturas del armario son para ventilación y para garantizar un funcionamiento adecuado del producto y protegerlo contra el sobrecalentamiento, y deberá evitarse cubrir las o bloquearlas. No bloquee las aberturas colocando el producto sobre una cama, sofá, alfombrilla o superficie similar. Este producto no debe colocarse empotrado en una librería o estante a menos que se disponga de la ventilación adecuada o tras haber seguido las instrucciones del fabricante.
- ▶ **Fuente de alimentación** - Este producto deberá funcionar sólo con el tipo de fuente de alimentación indicado en la etiqueta de características. Si no está seguro del tipo de alimentación de su casa, consulte a su distribuidor o compañía eléctrica local. Para los productos que se vayan a funcionar con baterías, u otras fuentes de alimentación, consulte las instrucciones de funcionamiento.
- ▶ **Puesta a tierra o polarización** - Este producto puede estar equipado con un enchufe de corriente alterna polarizado (enchufe con una clavija más ancha que la otra). Puede conectarse a la toma de pared en una sola dirección. Se trata de una medida de seguridad. Si no puede introducir el enchufe completamente en la toma, inténtelo invirtiendo la posición del enchufe. Si no logra introducirlo completamente, póngase en contacto con un electricista para cambiar la toma de pared obsoleta. No fuerce el dispositivo de seguridad del enchufe.
- ▶ **Protección del cable de alimentación** - Los cables de alimentación deben colocarse de tal modo que se evite tropezar con ellos, pisarlos o dañarlos con otros materiales, prestando especial atención a los cables enchufados a la red y el punto de salida del producto.
- ▶ **Enchufe accesorio de protección** - Este producto está equipado con un enchufe accesorio dotado de protección contra sobrecargas. Se trata de una medida de seguridad. Consulte en el Manual de Instrucciones cómo sustituir el dispositivo de protección. Si es necesario cambiarlo, asegúrese de que el técnico utilice un repuesto especificado por el fabricante con la misma protección contra sobrecargas que el enchufe original.
- ▶ **Tormentas** - Para incrementar la protección de este producto en caso de tormentas con aparato eléctrico, o cuando se deje desatendido durante un periodo de tiempo prolongado, desenchúfelo de la red y desconecte la antena o el sistema de cable. De este modo, se evitarán los daños producidos por la electricidad de las tormentas y sobrecargas en la línea eléctrica.



► **Sobrecarga** - No sobrecargue las tomas de pared, alargaderas, o receptáculos integrales, ya que puede incrementarse el riesgo de descargas eléctricas e incendios.

► **Entrada de objetos y líquidos** - No introduzca ningún objeto en las aberturas, ya que puede entrar en contacto con puntos de voltaje peligrosos o producir cortocircuitos, con el resultado de descargas eléctricas o incendios. No vierta líquidos sobre el producto.

► **Servicio** - No intente reparar este producto, ya que abrir o quitar las tapas le expondrá a voltajes altos u otros peligros. Acuda a un servicio técnico cualificado.

► **Daños que requieren reparación** - Desenchufe el aparato de la red y consulte a un servicio técnico cualificado:

- cuando el enchufe o cable de alimentación estén dañados.
- si se ha vertido líquido o se ha introducido algún objeto en el aparato.
- si el aparato ha estado expuesto a la lluvia o agua.

d) si el aparato no funciona con normalidad siguiendo las instrucciones de funcionamiento.

Ajuste sólo aquellos controles que están incluidos en las instrucciones y que el ajuste inadecuado de otros controles puede producir daños y, con frecuencia, requerirá del trabajo de un técnico para devolver el aparato a sus condiciones operativas normales.

e) si el aparato se ha caído o dañado de algún modo.

f) si el aparato muestra un cambio acentuado en su funcionamiento, que indica la necesidad de un servicio de reparación.

► **Repuestos** - Cuando sean necesarias piezas de repuesto, asegúrese de que el técnico utiliza piezas especificadas por el fabricante o de las mismas características que las piezas originales. El uso de piezas no autorizadas puede causar riesgo de incendios, descargas eléctricas o de otros tipos.

► **Comprobación de seguridad** - Tras cualquier servicio de mantenimiento o reparación, pida al servicio técnico que realice comprobaciones de seguridad para determinar que el producto está en perfecto estado operativo.

► **Montaje en pared o techo** - El producto puede montarse en una pared o techo siguiendo las instrucciones del fabricante.

► **Calor** - Instale el aparato alejado de fuentes de calor como radiadores, estufas u otros productos (incluidos amplificadores) que generen calor.

- 2 Instrucciones de seguridad
- 5 Tabla de contenidos
- 6 Controles del panel delantero
- 8 Pantalla de información del panel delantero
- 10 Conexiones del panel trasero
- 11 Funciones del mando a distancia
- 13 Instalación y conexiones
- 15 Conceptos básicos de la grabación de discos compactos
- 16 Conceptos básicos de reproducción
- 17 Reproducción normal
- 17 Búsqueda
- 17 Salto de pista
- 17 Modo Dual-Play
- 17 Funcionamiento Dual-Deck
- 18 Pantalla de tiempo
- 18 Uso de auriculares
- 19 Reproducción de programas
- 19 Comprobación, edición y borrado  
Listas de reproducción programadas
- 20 Reproducción de programa repetido
- 21 Grabación de CD
- 21 Antes de grabar
- 21 Copia de discos
- 22 Grabación CD sync
- 22 Grabación desde una fuente externa
- 24 Finalización de discos CD-R y CD-RW
- 24 No finalización y borrado de discos CD-R y CD-RW
- 24 No finalización de un disco CD-RW
- 24 Borrado de un disco CD-RW completo
- 24 Borrado de una pista
- 26 Guía de localización de averías y mensajes de error
- 27 Especificaciones técnicas

## Funciones especiales

### ■ Reproductor de CD y grabador de CD-R/CD-RW

**Velocidad de copia 4x para discos CR-R y regrabables CD-RW**

**Convertidores Audiophile-Grade AKM y digital a analógico para la máxima calidad de sonido.**

**Capacidad Dual-Play.**

**Amplias capacidades de programación de reproducción.**

**Entradas y salidas ópticas y digitales coaxiales.**

**Entrada digital coaxial de panel delantero para uso con aparatos portátiles.**

**El convertidor de frecuencia de muestreo permite el uso de reproductores DAT y fuentes digitales.**

#### Nota de Copyright

**Este producto está equipado con el Sistema de Gestión de Copias en Serie (SCMS) para proteger los derechos de los propietarios de copyrights. Como parte de este sistema, se puede realizar una copia de la mayor parte de discos compactos para su uso personal. Sin embargo, no se puede realizar una copia de otra copia digital. Se puede hacer una copia analógica de una copia digital. LAS GRABACIONES SE REALIZARÁN EXCLUSIVAMENTE PARA USO PERSONAL, Y LAS COPIAS NO AUTORIZADAS ESTÁN SUJETAS A LA LEY APLICABLE.**

## Información importante acerca de la grabación de discos compactos.

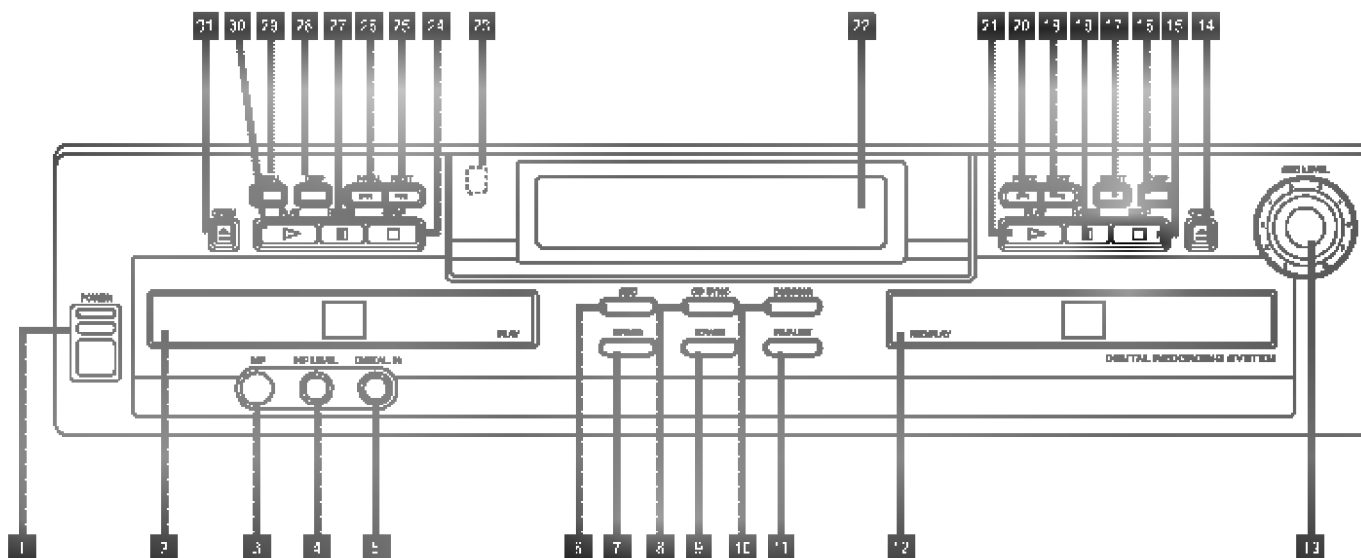
Para disfrutar de su nuevo grabador de discos compactos, preste especial atención a las secciones siguientes del manual, ya que le informan de las funciones y capacidades especiales de los grabadores de discos compactos.

Esta unidad reproduce todos los discos compactos estándar de audio pero, para la grabación, la unidad utiliza discos CD-R y CD-RW especialmente diseñados para uso de audio. Los discos CD-R diseñados para uso en ordenadores no funcionarán en esta unidad.

El último paso en la grabación de un CD-R es el proceso de finalización. A menos que se haga correctamente, el disco no funcionará en otros aparatos.

Una vez finalizado, el CD-R podrá reproducirse en cualquier aparato de CD, pero los discos CD-RW sólo funcionarán en este aparato y determinados reproductores de discos compactos. Compruebe las especificaciones de su reproductor de CD si tiene dudas acerca de la compatibilidad con discos CD-RW.

Al igual que con los demás reproductores de CD, con la excepción de aquellos diseñados para uso portátil, nunca mueva el aparato con un CD en su interior. No mueva el equipo hasta haberse asegurado de haber extraído los discos de ambas unidades.



- |                                          |                                                   |                                                    |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>1</b> Interruptor de encendido        | <b>12</b> Grabador                                | <b>22</b> Pantalla de información                  |
| <b>2</b> Reproductor                     | <b>13</b> Control de nivel de grabación analógica | <b>23</b> Sensor remoto                            |
| <b>3</b> Jack de auriculares             | <b>14</b> Apertura del grabador                   | <b>24</b> Parar el reproductor                     |
| <b>4</b> Control de nivel de auriculares | <b>15</b> Parar el grabador                       | <b>25</b> Reproductor siguiente                    |
| <b>5</b> Entrada digital                 | <b>16</b> Selección de la pantalla del grabador   | <b>26</b> Reproductor anterior                     |
| <b>6</b> Botón de grabación              | <b>17</b> Selección de entrada                    | <b>27</b> Pausa del reproductor                    |
| <b>7</b> Velocidad                       | <b>18</b> Pausa del grabador                      | <b>28</b> Selección de la pantalla del reproductor |
| <b>8</b> Sincronizador de CD             | <b>19</b> Grabador siguiente                      | <b>29</b> Selector Dual-Play                       |
| <b>9</b> Borrar                          | <b>20</b> Grabador anterior                       | <b>30</b> Reproducción del reproductor             |
| <b>10</b> Mezclar                        | <b>21</b> Selección/ reproducción del grabador    | <b>31</b> Apertura del reproductor                 |
| <b>11</b> Finalizar                      |                                                   |                                                    |

**1 Interruptor de encendido:** pulse este interruptor para encender la unidad

**2 Reproductor:** esta unidad se utiliza para reproducir discos compactos convencionales y discos CD-R y CD-RW que se hayan finalizado.

**3 Jack de auriculares:** para escuchar con auriculares.

**4 Control de nivel de auriculares:** gire este control para ajustar el nivel de volumen de los auriculares. El uso de este control no cambiará los niveles de salida analógica en las salidas de audio del panel trasero, salida analógica del reproductor (DCP) y salida analógica del grabador (CDR).

**5 Entrada digital:** esta entrada digital coaxial puede usarse para conectar un reproductor de audio digital portátil a las entradas coaxiales del panel delantero o trasero. Para la grabación se seleccionará la fuente conectada a la entrada del panel delantero.

**6 Botón de grabación:** pulse este botón para comenzar el proceso de grabación.

**7 Velocidad:** Pulse este botón para seleccionar la velocidad de grabación para copias internas

**8 Sincronizador de CD:** pulse este botón una vez para comenzar una grabación automatizada de una sola pista de un reproductor de CD externo cuando se usa una conexión digital. Púlselo dos veces para comenzar la grabación automatizada de un disco entero.

**9 Borrar:** pulse este botón para borrar una o más pistas o la totalidad de los contenidos de un disco CD-RW no finalizado. Cuando ya se ha finalizado un disco CD-RW, puede borrar el disco entero o "no finalizado" borrando los datos **TOC**.

**10 Mezclar:** Pulse este botón para comenzar el proceso de realización de una copia completa del disco contenido en el reproductor, a un disco CD-R o CD-RW colocado en el grabador.

**11 Finalizar:** Pulse este botón cuando se haya completado una grabación para comenzar el proceso de finalización. Debe pulsarse el botón **Play/Select** del grabador o mando a distancia antes de transcurridos tres segundos para activar la finalización. Hasta que no se pulse este botón y se complete el proceso de finalización, los discos CD-R no pueden reproducirse en aparatos de CD convencionales.

**12 Grabador:** esta unidad se utiliza para reproducir discos CD, CD-R y CD-RW; también se usa para grabar discos compactos.

**13 Control de nivel de grabación analógica:** el control se usa para ajustar el nivel de entrada cuando se realizan grabaciones de fuentes analógicas del tipo de casetes, o cuando los CD se graban en un modo analógico.

**14 Apertura del grabador:** Pulse este botón para abrir el grabador.

**15 Parar el grabador:** pulse este botón para detener el CD en el grabador.

**16 Selección de la pantalla del grabador:** Pulse este botón para desplazarse por las opciones de la pantalla de tiempo del grabador.

**17 Selección de entrada:** Pulse este botón para seleccionar la fuente de entrada (analógica, coaxial digital u óptica digital) para la grabación.

**18 Pausa del grabador:** Cuando el grabador está en el modo de reproducción, al pulsar este botón se hace una pausa en el disco. Si el disco se ha puesto en pausa previamente, al pulsar este botón se reinicia la reproducción del disco.

**19 Grabador siguiente:** Este botón tiene dos funciones. Cuando se está reproduciendo un disco en el grabador, pulse y mantenga pulsado este botón para reproducir un disco en un modo rápido y situar inmediatamente un punto deseado. En cualquier momento, al pulsar y soltar el botón, se moverá a la pista siguiente de un disco que se esté reproduciendo o

introducirá la pista para la programación o reproducción cuando el disco se haya detenido. Una vez introducida la pista, puede reproducirse simplemente pulsando el botón **Play** del grabador o el mando a distancia.

**20 Grabador anterior:** Este botón tiene dos funciones. Cuando se está reproduciendo un disco en el grabador, pulse y mantenga pulsado este botón para reproducir un disco en un modo hacia atrás rápido y situar inmediatamente un punto deseado. En cualquier momento, al pulsar y soltar el botón, se moverá a la pista anterior. Cuando se pare un disco, cada vez que se pulse se moverá una pista hacia atrás para la programación o reproducción cuando el disco se haya detenido. Una vez introducida la pista, puede reproducirse simplemente pulsando el botón **Play** del grabador o el mando a distancia.

**21 Selección/ reproducción del grabador:** Este botón tiene dos funciones. Se puede pulsar cuando hay un CD estándar en el grabador para poner el aparato en funcionamiento, o puede usarse para introducir una selección o comenzar ciertas funciones de grabación.

**22 Pantalla de información:** los indicadores de la pantalla de información facilitan datos del estado de funcionamiento del aparato.

**23 Sensor remoto:** el sensor remoto que recibe las órdenes del mando a distancia se encuentra detrás de este área. No cubra esta parte del panel delantero para evitar fallos de funcionamiento del mando a distancia.

**24 Parar el reproductor:** Pulse este botón para detener el CD en el reproductor.

**25 Reproductor siguiente:** Este botón tiene dos funciones. Cuando se está reproduciendo un disco en el reproductor, pulse y mantenga pulsado este botón para reproducir un disco en el modo rápido hacia adelante para localizar rápidamente una pista deseada. En cualquier momento, pulsando el botón y soltándolo, se moverá a la siguiente pista del disco que se esté reproduciendo, o introducirá la pista para la programación o reproducción cuando el disco esté parado. Una vez introducida la pista, puede reproducirse simplemente pulsando el botón **Play** del reproductor o el mando a distancia.

**26 Reproductor anterior:** Este botón tiene dos funciones. Cuando se está reproduciendo un disco en el reproductor, pulse y mantenga pulsado este botón para reproducir un disco en un modo rápido hacia atrás y situar inmediatamente un punto deseado. En cualquier momento, al pulsar y soltar el botón, se moverá a la pista anterior. Cuando se pare un disco, cada vez que se pulse se moverá una pista hacia atrás para la programación o reproducción cuando el disco se haya detenido. Una vez introducida la pista, puede reproducirse simplemente pulsando el botón **Play** del reproductor o el mando a distancia.

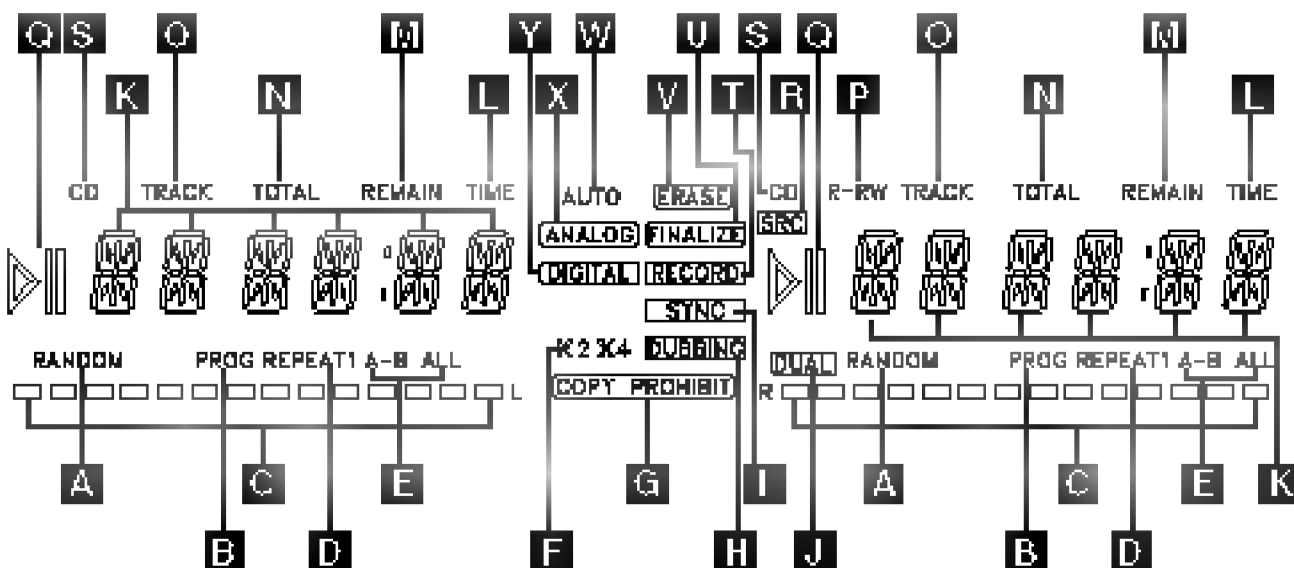
**27 Pausa del reproductor:** Cuando el reproductor está en funcionamiento, pulsando este botón se hará una pausa en el disco. Si el disco estaba en pausa previamente, al pulsar este botón se pondrá de nuevo en marcha.

**28 Selección de la pantalla del reproductor:** Pulse este botón para mostrar las opciones de la pantalla de tiempo para el reproductor.

**29 Selector Dual-Play:** Pulse este botón para activar las dos unidades de CD para reproducir al mismo tiempo y que funcionen por separado, como aparatos de CD independientes. En este modo, también se puede grabar de una fuente externa mientras el reproductor funciona como reproductor estándar de discos compactos.

**30 Reproducción del reproductor:** Presionar el botón para comenzar la reproducción de un CD en el Compatimiento de Reproducción o en el proceso de mezcla

**31 Apertura del reproductor:** pulse este botón para abrir el reproductor



- |                                    |                                             |                                    |
|------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>A</b> Indicador Random          | <b>J</b> Indicador de la reproducción Dual  | <b>S</b> Indicador CD              |
| <b>B</b> Indicadores de programa   | <b>K</b> Pantalla de Información            | <b>T</b> Indicador de Grabación    |
| <b>C</b> Indicadores de nivel      | <b>L</b> Indicador de tiempo                | <b>U</b> Indicador de finalización |
| <b>D</b> Indicador Repeat          | <b>M</b> Indicador de tiempo restante       | <b>V</b> Indicador de borrado      |
| <b>E</b> Indicadores Repeat-Status | <b>N</b> Tiempo total                       | <b>W</b> Indicador Auto            |
| <b>F</b> Indicadores de velocidad  | <b>O</b> Tiempo de pista                    | <b>X</b> Indicador analógico       |
| <b>G</b> Indicador Copy-Prohibit   | <b>P</b> Indicador R/RW                     | <b>Y</b> Indicador digital         |
| <b>H</b> Indicador de copia        | <b>Q</b> Indicador Play/Pause               |                                    |
| <b>I</b> Indicador Sync            | <b>R</b> Convertidor Frecuencia de muestreo |                                    |

**Nota importante:** por tratarse de un equipo doble con reproductor/grabador, hay dos conjuntos separados de indicadores para Random, Program, Repeat, Repeat Status, Time, Total Time y Track Time. Además, hay una pantalla de información aparte, indicador Play/Pause e indicador de CD para cada unidad. Al ser el funcionamiento de estos indicadores idéntico para ambas unidades, se describen en este manual con una letra común. Cuando el equipo está reproduciendo o grabando un disco, los indicadores que se iluminen en el lado izquierdo de la pantalla describen el estado del reproductor, mientras que aquellos indicadores que se iluminen en el lado derecho describen el estado del grabador. Dependiendo de la actividad del equipo y la configuración seleccionada, pueden iluminarse simultáneamente indicadores diferentes en los dos lados.

**A Indicador Random:** estos indicadores se iluminan cuando se ha programado una reproducción aleatoria para una de las unidades.

**B Indicadores de programa:** estos indicadores se iluminan cuando una de las unidades se está programando en las opciones de reproducción.

**C Indicadores de nivel:** Estos LED muestran el nivel de entrada durante una grabación analógica, y el nivel de salida durante la reproducción.

**D Indicador Repeat:** este indicador se ilumina cuando se está usando una función de repetición.

**E Indicadores Repeat-Status:** estos indicadores muestran el tipo de función de repetición que se está utilizando.

**F Indicadores de velocidad:** estos indicadores muestran qué velocidad de grabación se ha seleccionado para las copias.

**G Indicador Copy-Prohibit:** Este indicador se ilumina cuando la grabación no es posible debido a la intervención del Sistema de Gestión de Copias en Serie (SCMS).

**H Indicador de copia:** este indicador se ilumina cuando se está realizando una copia entre las dos unidades de CD.

**I Indicador Sync:** Este indicador se ilumina cuando el equipo está reproduciendo en modo Dual, que permite que las dos unidades actúen como unidades de reproducción simultáneamente.

**J Indicador de la reproducción Dual :** El indicador es iluminado cuando la unidad esta siendo reproducida en el modo Dual, la cual permite ACK el compartimento de CD como los compartimentos de reproducción al mismo tiempo.

**K Pantalla de Información:** esta pantalla tiene dos funciones, mostrando el tiempo de los discos que se están reproduciendo, al tiempo que visualiza mensajes en relación con los discos o grabaciones.

**L Indicador de tiempo:** este indicador se ilumina junto con uno de los indicadores de tiempo para mostrar qué modo de estado de tiempo está activo.

**M Indicador de tiempo restante:** Este indicador se ilumina cuando la pantalla de información muestra el tiempo restante en un disco.

**N Tiempo total:** Este indicador se ilumina cuando la pantalla de información muestra el tiempo total de todas las pistas de un disco.

**O Tiempo de pista:** este indicador se ilumina cuando la pantalla de información muestra el tiempo transcurrido de la pista que se está reproduciendo.

**P Indicador R/RW:** este indicador muestra qué tipo de disco grabable se ha cargado en el grabador. Cuando se trata de un disco CD-R, sólo se ilumina R. La luz RW se ilumina cuando se trata de un disco regrabable.

**Q Indicador Play/Pause:** estos indicadores muestran el estado de las unidades de CD individuales. Se ilumina la luz ▷ cuando se está reproduciendo el CD, y se ilumina ▷|| cuando la unidad está en modo de Pausa.

**R Convertidor Frecuencia de muestreo:** este indicador se ilumina cuando el Convertidor Frecuencia de muestreo está en uso, con la finalidad de cambiar la frecuencia de la muestra digital cuando la señal entrante no es la estándar de 44,1 kHz usada por los CD estándar. Esta función es automática y no requiere la intervención del usuario.

**S Indicador CD:** Este indicador se ilumina cuando se está reproduciendo un CD estándar en el grabador.

**T Indicador de Grabación:** este indicador se ilumina cuando el equipo está realizando una grabación y parpadea durante las preparaciones para la grabación.

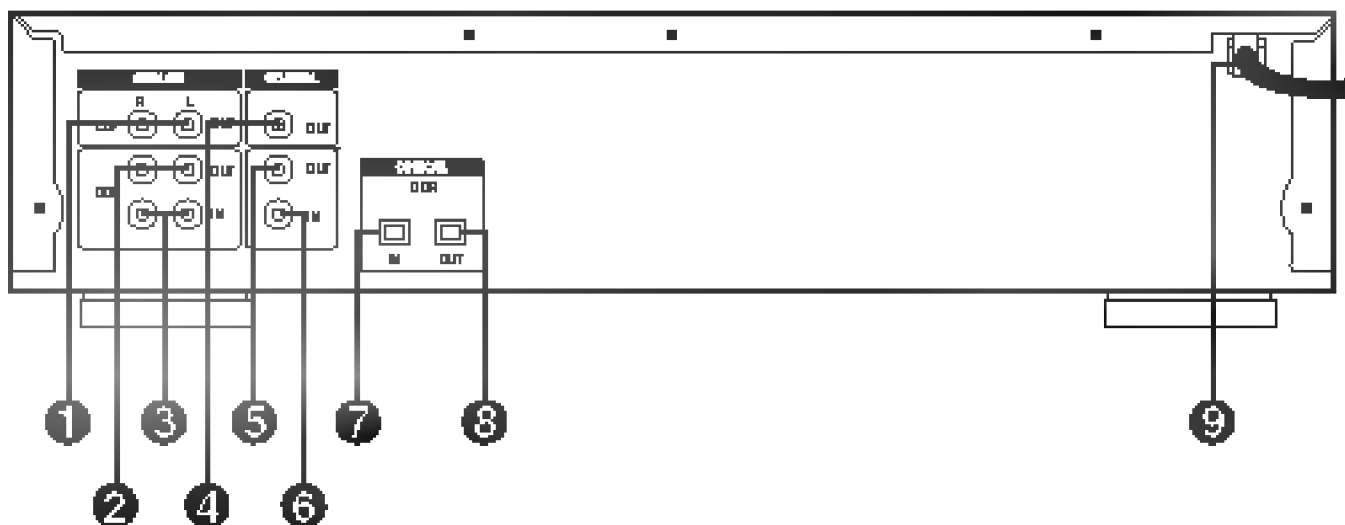
**U Indicador de finalización:** Este indicador se ilumina cuando el equipo está en el proceso de finalización, necesario antes de poder reproducir un CD en un equipo de CD estándar.

**V Indicador de borrado:** este indicador se ilumina cuando se está borrando un disco CD-RW. Sólo pueden borrarse los discos CD-RW; no es posible borrar discos CD-R.

**W Indicador Auto:** este indicador se ilumina cuando, para una sesión de grabación, se ha seleccionado el método automático de añadido de pistas.

**X Indicador analógico:** Este indicador se ilumina cuando se está grabando una fuente analógica.

**Y Indicador digital:** este indicador se ilumina cuando se está grabando una fuente digital.



- ❶ Salida analógica de reproductor (CDP)
- ❷ Salida analógica de grabador (CDR)
- ❸ Entrada analógica de grabador (CDR)

- ❹ Entrada coaxial-digital de reproductor (CDP)
- ❺ Salida coaxial-digital de grabador (CDR)
- ❻ Entrada coaxial-digital de Grabador (CDR)

- ❼ Entrada óptico-digital de grabador (CDR)
- ❽ Salida óptico-digital de grabador (CDR)
- ❾ Cable de alimentación CA

**❶ Salida analógica de reproductor (CDP):** Estos jacks transportan la señal de salida de audio analógica desde el **reproductor**. Conéctelos al jack de entrada de CD de un receptor, preamplificador o procesador.

**❷ Salida analógica de grabador (CDR):** Estos jacks transportan la señal de salida desde el **grabador**. Conéctelos a los jacks de entrada **Tape Play/In** en un receptor, preamplificador o procesador.

**❸ Entrada analógica de grabador (CDR):** Estos jacks aceptan las señales analógicas usadas para las grabaciones de CD. Conéctelos a las salidas **Tape Rec/Play** en un receptor, preamplificador o procesador.

**❹ Entrada coaxial-digital de reproductor (CDP):** este jack transporta la señal de salida audio digital desde el reproductor. Asimismo, si está en el modo **single**, saldrá desde el grabador. Conéctelo a una entrada coaxial-digital en un receptor, procesador o descodificador digital.

**❺ Salida coaxial-digital de grabador (CDR):** este jack transporta la señal de salida audio digital desde el **grabador**. Conéctelo a una entrada digital coaxial de un receptor, procesador o descodificador digital. Si está en el modo **single**, tendrá salida desde el Reproductor.

**❻ Entrada coaxial-digital de grabador (CDR):** Este jack acepta la señal de entrada de audio digital desde un producto de audio digital compatible y deberá conectarse directamente a un reproductor digital o a una salida digital coaxial de un reproductor de CD o DVD o un receptor o procesador A/V.

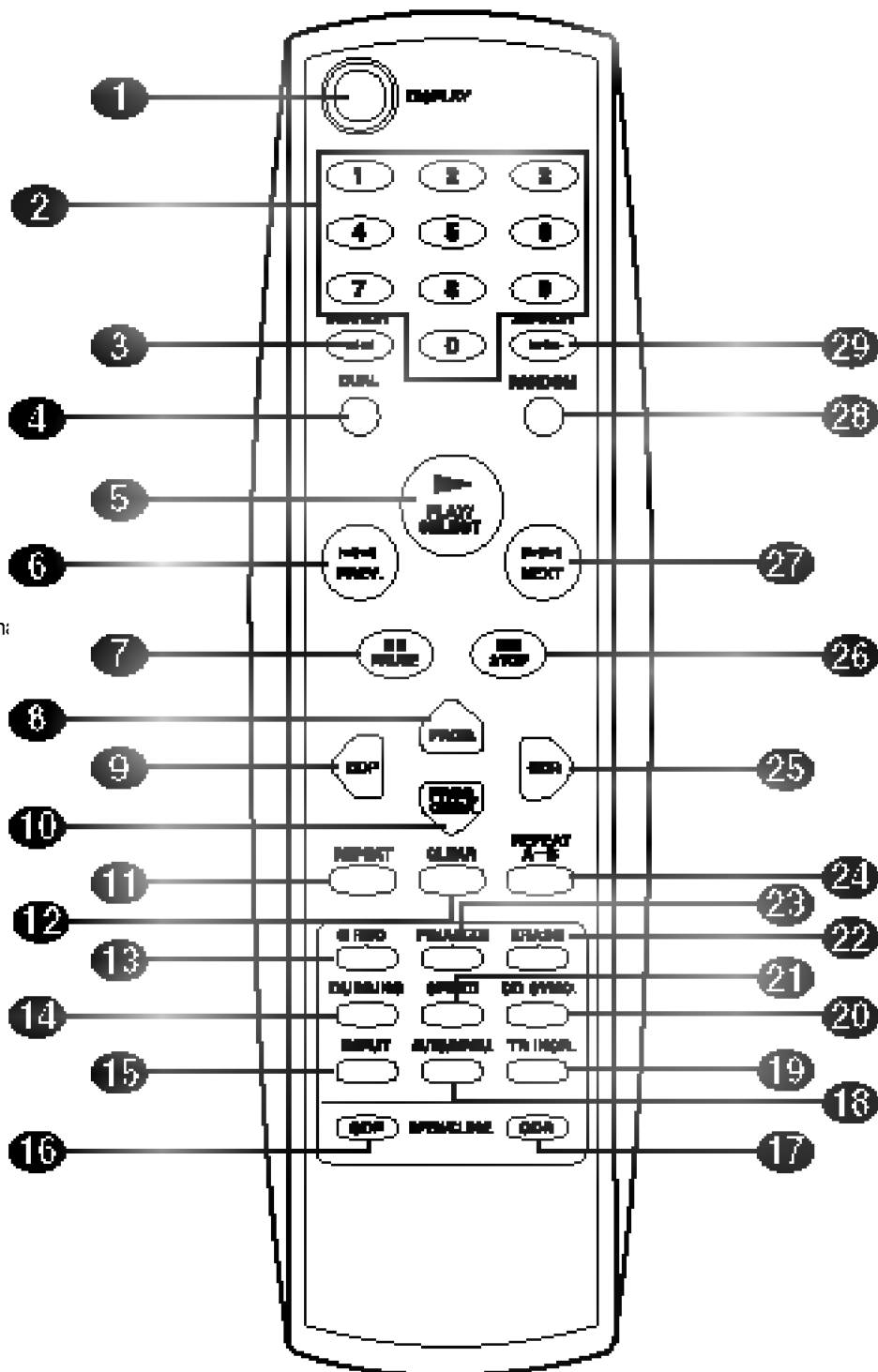
**NOTA IMPORTANTE:** las entradas digitales coaxiales no deben conectarse a jacks de entrada o salida **digital**. Aunque usan el mismo conector RCA como conexiones de audio analógicas estándar, **NO LOS CONECTE** a jacks de entrada o salida analógica convencionales.

**❼ Entrada óptico-digital de Grabador (CDR):** Este jack acepta la señal de entrada de audio digital de un producto de audio digital compatible y deberá conectarse directamente a la salida digital óptica de un reproductor de CD o DVD o de un receptor o procesador de A/V.

**❽ Salida óptico-digital de grabador (CDR):** Este jack transporta la señal de salida de audio digital desde el grabador. Conéctelo a una entrada digital óptica de un receptor, procesador o descodificador digital. Si está en el modo **single**, también tendrá salida desde el **Reproductor**.

**❾ Cable de alimentación AC:** Conecte este cable a una toma de red CA. Si la salida está controlada con un enchufe, verifique que está en la posición **ON**.

- 1 Control de pantalla
- 2 Teclado numérico
- 3 Búsqueda hacia atrás
- 4 Reproducción dual
- 5 Play/Select
- 6 Salto de pista anterior
- 7 Pausa
- 8 Programa
- 9 Select CDP
- 10 PROG.CHECK
- 11 REPEAT
- 12 ERASE
- 13 REC
- 14 DUBBING
- 15 Selección de entrada
- 16 Abrir Reproductor (CDP)
- 17 Abrir Grabador (CDR)
- 18 Selector de incremento de pista automático/m:
- 19 Incremento de pista
- 20 CD Sync
- 21 SPEED
- 22 ERASE
- 23 FINALIZE
- 24 A-B Repeat
- 25 Record(CDR)-Deck Select
- 26 Stop
- 27 Next Track
- 28 Random Play
- 29 Forward Search



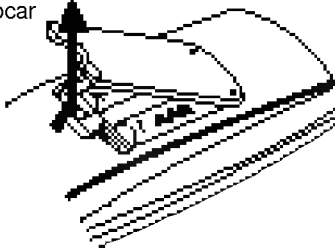
**NOTA IMPORTANTE:** algunas de las funciones del mando a distancia, entre las que se incluyen Play, Pausa, Parada, Búsqueda, Pista Siguiete y Anterior son compartidas por las dos unidades. Recuerde pulsar el botón CDP Select cuando utilice el mando a distancia para el reproductor, o el botón CDR Select para controlar el grabador.

- 1 Control de pantalla:** pulse este botón para desplazarse por las diferentes opciones de visualización de tiempo para el disco en el **reproductor** y grabador.
- 2 Teclado numérico:** Pulse estos botones para acceder a una pista específica para su reproducción o durante el proceso de programación.
- 3 Búsqueda hacia atrás:** Pulse este botón para reproducir el disco seleccionado hacia atrás para localizar un pasaje deseado.
- 4 Reproducción dual:** pulse este botón para activar ambas unidades de CD para reproducir al mismo tiempo y que funcionen por separado, como unidades de CD independientes. En este modo, también es posible grabar desde fuentes externas al tiempo que el reproductor funciona como reproductor de CD estándar.
- 5 Play/Select:** Este botón tiene dos funciones. Con frecuencia se usará como botón de reproducción estándar, pero cuando se configuran ciertas funciones de grabación, también se usa como botón Enter o Select estándar.
- 6 Salto de pista anterior:** Pulse este botón para saltar hacia atrás, al inicio de la pista que se está reproduciendo. Púlselo una segunda vez para retroceder al inicio de cada pista anterior.
- 7 Pausa:** Pulse este botón para hacer una pausa momentánea en la reproducción. Púlselo de nuevo para la reproducción normal.
- 8 Programa:** Pulse este botón para comenzar la secuencia de programación para una de las unidades de CD.
- 9 Select CDP:** pulse este botón para controlar o programar las funciones del disco en el **reproductor**.
- 10 PROG.CHECK:** Pulse este botón para comprobar o editar una secuencia de reproducción programada.
- 11 REPEAT:** Pulse este botón una vez para repetir la pista actual. Para repetir un disco completo, pulse el botón dos veces, y pulse entonces el botón Play/Select.
- 12 ERASE:** Pulse este botón para borrar un elemento en una secuencia de programa.
- 13 REC:** Pulse este botón para comenzar una grabación manual.
- 14 DUBBING:** Pulse este botón para comenzar una copia.
- 15 Selección de entrada:** Pulse este botón para seleccionar la fuente de entrada (analógica, digital-coaxial o digital óptica) para la grabación.
- 16 Abrir Reproductor (CDP):** pulse este botón para abrir el **reproductor**.
- 17 Abrir Grabador (CDR):** Pulse este botón para abrir el **grabador**.
- 18 Selector de incremento de pista automático/manual:** pulse este botón para seleccionar entre incrementos de pista automáticos o manuales, durante una sesión de grabación.
- 19 Incremento de pista:** cuando se selecciona el modo manual para el incremento de pista durante la grabación, pulse este botón para incrementar el número de pista.  
**NOTA:** esta función no está disponible durante la grabación Sync o copia.
- 20 CD Sync:** pulse este botón una vez para comenzar una grabación automatizada de una sola pista desde un reproductor de CD externo, cuando se usa una conexión digital. Púlselo dos veces para comenzar una grabación automatizada de todo el disco.
- 21 SPEED:** pulse este botón para seleccionar la velocidad de grabación para copias internas.
- 22 ERASE:** pulse este botón para iniciar el borrado de una pista o de un disco CD-RW completo o para no finalizar un disco. Tenga en cuenta que sólo es posible borrar discos CD-RW.
- 23 FINALIZE:** pulse este botón cuando haya finalizado una grabación para iniciar el proceso de finalización. Debe pulsar el botón **Play/Select** del Grabador o el mando a distancia en un periodo de tres segundos para activar la finalización. Hasta que no se pulse este botón y se haya completado la finalización, no es posible reproducir los discos CD-R en aparatos de CD convencionales.
- 24 A-B Repeat:** Pulse este botón para controlar o programar las funciones del disco en el grabador.
- 25 Record (CDR)-Deck Select:** Presionar el botón para controlar o programar las funciones del disco en el compartimiento de grabación.
- 26 Stop:** Pulse este botón para detener la reproducción o grabación.
- 27 Next Track:** pulse este botón para saltar hacia delante a la pista siguiente de un disco.
- 28 Random Play:** cuando la unidad de CD está parada, pulse este botón para comenzar la reproducción al azar de todas las pistas de un disco.
- 29 Forward Search:** Pulse este botón para reproducir un disco hacia delante a alta velocidad.

### Instalación de las pilas:

el MANDO A DISTANCIA funciona con dos pilas tipo AAA.

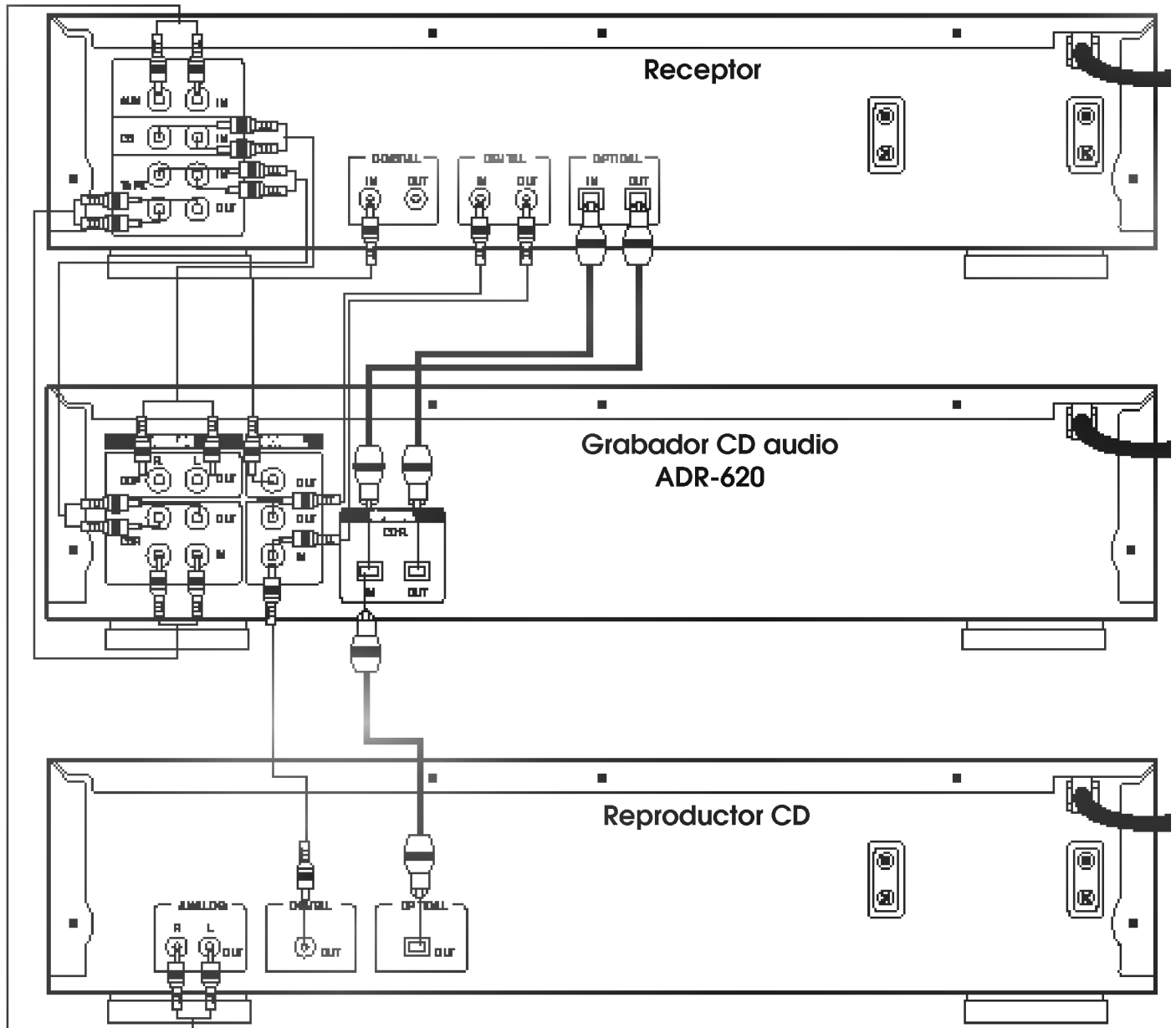
1. Para colocarlas, tire hacia atrás de la pestaña y levante la tapa del mando.
2. Coloque las dos pilas en el compartimento, asegurándose que + y - están en la posición correcta.
3. Vuelva a colocar la tapa.



**NOTA:** Al cambiar las pilas, sustituya las dos al mismo tiempo. Cuando no vaya a usar el mando a distancia durante un periodo prolongado de tiempo, retire las pilas para evitar los posibles daños por corrosión. Las pilas contienen sustancias químicas y recomendamos su correcta eliminación de acuerdo con las regulaciones locales.

### Conexiones a la red

Conecte el cable de alimentación a una toma de pared. Si se usa la salida AC del panel trasero en un receptor u otro producto, verifique que tiene un mínimo de 48 vatios, y que la potencia total de todos los productos conectados no supera la salida máxima de régimen del producto que contiene las salidas. Si el equipo se conecta a una toma con interruptor, recuerde activar la salida o el producto que la controla.



### Ubicación del equipo

Se recomienda no exponer el equipo a la luz solar directa o condiciones de calor o frío extremas, ya que pueden dañar los discos usados, o el propio equipo. Los amplificadores de audio o los receptores de gran potencia, así como otros tipos de aparatos electrónicos, pueden generar un calor elevado. Por esta razón, no coloque el equipo directamente sobre un amplificador, receptor u otras fuentes de calor. Mantenga una pulgada de espacio libre en todos los lados del equipo, al igual que con otros equipos electrónicos, que permita la necesaria ventilación.

### Conexiones a su sistema de audio

Cuando conecte el equipo, piense en el proceso como si fuera a conectar un reproductor de CD estándar y un grabador de cintas de casete, con el añadido de las conexiones digitales.

### Conexiones del Reproductor

Las conexiones del panel trasero etiquetadas **CDP** hacen referencia a las salidas del **Reproductor**, que funciona como un aparato de CD estándar. Conecte las **salidas CDP** analógicas izquierda/derecha a las **entradas de CD** en su receptor, preamplificador o procesador de surround. Para obtener mejores resultados de reproducción, se recomienda una conexión digital usando la **salida coaxial de CDP**. Conéctelos a la entrada coaxial correspondiente de su receptor, preamplificador, procesador o descodificador digital externo. Es posible que deba cambiar la configuración del receptor o procesador para unir la entrada digital al botón "CD" o selector de entrada. Consulte el manual de uso del aparato para obtener más detalles, ya que la configuración puede variar de unos equipos a otros.

### Conexiones del grabador

La conexiones del panel trasero marcadas como **CDR** hacen referencia a las entradas y salidas del **Grabador**. Dependiendo de la capacidad de su receptor, preamplificador o procesador, puede que resulte conveniente conectar las entradas y salidas analógicas a los jacks marcados para un grabador de cintas.

Al ser similares las funciones a las de un grabador de cintas estándar, quizás le resulte más fácil su selección como entrada. Conecte los jacks **CDR-Out** a los jacks **Play/In** de su **receptor o amplificador**. Conecte los jacks **CDR-in** a los jacks **Tape Rec/Out** del receptor o amplificador.

Para reproducir la salida del Grabador a través del descodificador digital de su receptor o un procesador externo, conecte los jacks **CDR Coaxial-Out** o **CDR Optical-Out** a los jacks de entrada digital correspondientes de su receptor o procesador. Es posible que deba cambiar la configuración del receptor o procesador para unir la entrada digital al botón "**Tape**" o selector de entrada. Consulte el manual de uso del aparato para obtener más detalles, ya que la configuración puede variar de unos equipos a otros.

Para realizar grabaciones desde fuentes digitales externas, del tipo de un CD, DVD o MD, conecte los jacks **CDR Coaxial-In** o **CDR Optical-In** del CDR a los jacks de salida digital del receptor o procesador. Si el receptor no tiene jacks de salida digital, puede conectar **entradas digitales CDR** en la unidad directamente a las salidas digitales de su reproductor de CD u otros aparatos digitales. Si el aparato de CD tiene ambos tipos de salida, quizás desee conectar una de las entradas de su receptor y la otra directamente a la unidad.

También se pueden hacer las conexiones a un aparato de CD o MD portátil conectando la **salida digital coaxial** del reproductor a la **entrada digital del panel delantero** de la unidad. Cuando se conectan ambas entradas digitales, la unidad dará prioridad a la entrada del panel delantero. Si no resulta práctico desconectar la entrada del panel trasero cuando desee usar el jack del panel delantero, simplemente apague el aparato conectado a la entrada del panel trasero. Este detendrá la señal digital y permitirá el uso del jack del panel delantero.

### NOTAS IMPORTANTES EN RELACIÓN CON LAS CONEXIONES DIGITALES:

**CONEXIONES COAXIALES:** aunque las conexiones coaxiales digitales utilizan el mismo tipo de fono jack "RCA" como señales analógicas estándar, ponga especial cuidado para conectar la señales de digitales sólo a jacks digitales. En muchos casos, los jacks digitales se identifican por un anillo de color naranja alrededor del centro del jack. Cuando realice conexiones digitales, asegúrese de utilizar cables de interconexión coaxiales, del tipo suministrado con el equipo o cables para aplicaciones de vídeo. Aunque tienen el tipo de conector RCA correcto, no utilice cables de conexión de audio que tengan una construcción de par retorcido, ya que no son apropiados para el uso de señales digitales. Si tiene alguna duda en relación con el tipo de cables que debe usar con el equipo, consulte a su distribuidor.

**CONEXIONES ÓPTICAS:** Existen diferentes tipos de conexiones ópticas. Por esta razón, asegúrese que utiliza sólo cables ópticos del tipo "TOS" con el equipo. Para garantizar una conexión adecuada de los cables ópticos, introdúzcalos completamente en el jack hasta oír un clic. Esto le indica que el conector se ha insertado completamente. Guarde las tapas plásticas de protección que cubren los jacks ópticos y vuelva a colocárselas cuando no use el jack para, de este modo, evitar la entrada de polvo en el punto de conexión.

# CONCEPTOS BÁSICOS PARA LA GRABACIÓN DE DISCOS COMPACTOS

Los grabadores de CD (Discos Compactos) son similares a los reproductores de CD estándar, con el añadido de las funciones y controles necesarios para la grabación. Las funciones de reproducción, búsqueda y programación le resultarán familiares, pero el grabador funcionará en un modo ligeramente diferente con respecto al uso en grabadores de cintas magnéticas.

## Tipos de discos

A diferencia de los aparatos de CD convencionales, este equipo utiliza tres tipos de discos, y es importante conocerlos más en detalle.



Ambas unidades del equipo pueden reproducir CD convencional con este logotipo.



Los discos con este logotipo pueden grabarse una vez, y cuando se hayan finalizado sonarán en cualesquiera de las unidades del equipo o en cualquier aparato de CD convencional, incluidos los modelos domésticos, para coche y portátiles. El **Grabador** del equipo también puede usarse con estos discos, y reproduce discos de CD-R de audio, incluso no finalizados.



Los discos con este logotipo puede grabarse, y también pueden borrarse y volver a utilizarse. Pueden grabarse o reproducirse en el Grabador del equipo y en otros **grabadores** de CD-RW o equipos de CD-R compatibles. NO se reproducen en la mayor parte de los equipos de CD actuales, a menos que sean compatibles con CD-RW.



Los discos diseñados para su uso en lectores de CD de ordenador no pueden usarse para grabar en este equipo. Exclusivamente se pueden utilizar los discos diseñados específicamente para uso en equipos de audio estándar. Si intenta utilizar un disco grabable vacío para ordenador para grabar, verá un indicador **CDR** en el **visor de Información** y aparecerá el mensaje **NO AUDIO** en el visor de información cuando pulse el botón **REC**, y la grabación no será posible. Sin embargo, pueden reproducirse en el equipo los discos que hayan sido grabados en el lector CD-R de un ordenador, siempre que se hayan finalizado correctamente de acuerdo con la norma de audio IEC958.

Este equipo ha sido específicamente diseñado para la grabación y reproducción de discos de audio estándar, y no puede usarse para copias discos de datos, discos DVD u otros tipos de discos ópticos o sistemas de vídeo juegos.

## Terminología CDR y Mensajes del Visor

La grabación de discos compactos tiene su propia terminología y algunos de los mensajes que vea cuando utilice el equipo serán nuevos para usted. Antes de usar el equipo, es posible que desee familiarizarse con algunos términos usados en el equipo. Además, ocasionalmente pueden aparecer mensajes de error.

**Finalizar:** este término hace referencia al proceso que completa la grabación de un disco, grabando una tabla de contenidos final y preparando el disco de modo que se pueda reproducir en otros equipos.

Un disco CD-R no puede reproducirse en otros equipos de CD hasta que se haya finalizado. Sin embargo, una vez completado el proceso de finalización, no puede volver a grabarse.

Los discos CD-RW sólo pueden quedar "No Finalizados" para grabar pistas adicionales.

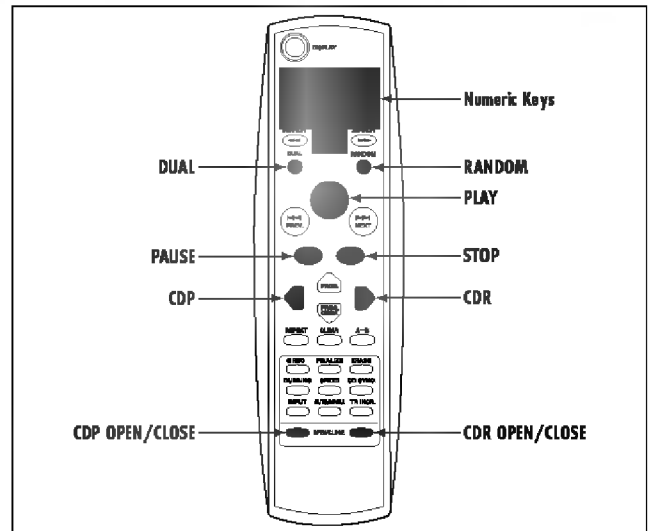
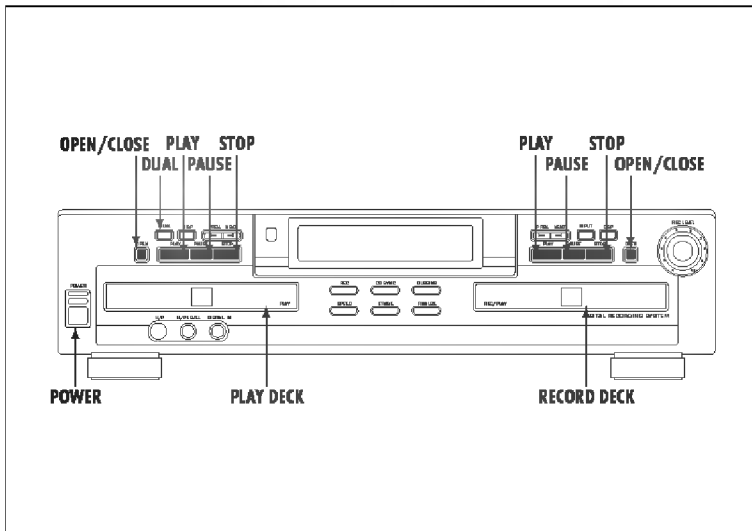
**TOC:** significa Tabla de Contenidos y hace referencia a la información grabada en cada CD que indica al reproductor el número de pistas que incluye el disco, el tiempo total del disco y el tiempo de cada pista individual. Cada vez que se coloca un disco en el equipo, aparecerá TOC indicando que el equipo está leyendo esta información del disco. Es necesario para copiar la información de las pistas a la grabación.

**OPC:** Significa Calibración de Procesamiento Óptico. Cuando aparezca este mensaje en el **visor de información del Grabador**, significa que el transporte de láser del interior del equipo está haciendo calibraciones y ajustes necesarios para optimizar el proceso de grabación para el disco específico en uso.

**BUSY:** cuando se muestre este mensaje, significa que el Grabador está en la fase de finalización de la grabación. No pulse ningún botón, simplemente espere hasta que desaparezca el mensaje.

**DISO FULL:** Este mensaje aparecerá cuando no existe campo libre suficiente en un disco no finalizado para grabar todas las pistas que tiene programado. Cuando lea este mensaje debe o borrar las pistas de un disco CD-RW para preparar el campo libre, o debe utilizar un disco CD-R o CD-RW virgen.

# CONCEPTOS BÁSICOS PARA LA REPRODUCCIÓN DE DISCOS COMPACTOS



## Carga de los discos

1. Conecte el cable de alimentación y encienda el equipo pulsando el **interruptor POWER**.
2. Pulse el botón **OPEN/CLOSE** para abrir la bandeja del disco.
3. Cargue un disco en la bandeja con el lado impreso hacia arriba.
4. Presione ligeramente el frente de la bandeja o pulse el botón **OPEN/CLOSE**.

Si se trata de un CD estándar o un disco CD-RW finalizado, parpadeará TOC hasta que el equipo haya leído la información de la Tabla de Contenidos. Una vez leída dicha información, el **Visor de Información** mostrará el número total de pistas y el tiempo total de todas las pistas del disco. También parpadeará el indicador CD para indicar que se trata de un CD estándar.

Cuando se cargue un disco CD-R o CD-RW no finalizado en el **Grabador**, parpadearán una vez las letras OPC cuando se haya leído la Tabla de Contenidos. Esto indica que el equipo está optimizando sus circuitos para la máxima compatibilidad con el tipo específico de disco grabable que se está utilizando. El número y tiempo total de cualquier pista que ya se haya grabado aparecerá en el **Visor de Información** y se iluminará el indicador apropiado para indicar que se trata de un disco CD-R o CD-RW.

Si se coloca un disco con datos informáticos en el equipo, se mostrará el mensaje DATA DISC para alertarle del error. Los discos de datos no pueden reproducirse o copiarse en este equipo.

## Reproducción normal

1. Encienda el aparato.
2. Introduzca un disco.
3. Para comenzar la reproducción, pulse el botón **PLAY [▶]** del panel delantero para la unidad adecuada o pulse el botón **CDP** o **CDR** del mando a distancia para la unidad deseada y pulse **PLAY [▶]** en el mando a distancia.

El **visor de información** mostrará el número de pista que se está reproduciendo así como su tiempo. Al comenzar cada nueva pista, el tiempo de la pista pasará a 00:00 para comenzar el recuento de tiempo de la misma.

**NOTA:** recuerde que los discos CD-R o CD-RW no finalizados sólo podrán reproducirse en el **Grabador**. Si intenta reproducir un disco no finalizado en el Play Disk, aparecerá el mensaje **DISC ERROR** para recordarle que utilice el disco en la otra unidad.

### Para ir directamente a una pista en un disco

Introduzca el número de pista utilizando el **teclado numérico**. Cuando selecciona un número de pista de dos dígitos, el segundo dígito debe introducirse antes de dos segundos tras haber introducido el primero.

### Para reproducir todas la pistas de un disco en orden aleatorio

Pulse el botón **CDP** o **CDR** para la unidad deseada, y pulse el botón **RANDOM**. La unidad examinará brevemente todas las pistas del disco y se iluminará el **indicador RANDOM**. Se irán reproduciendo todas las pistas en orden aleatorio. Se producirá una breve pausa entre cada pista mientras la unidad busca la siguiente pista que se va a reproducir.

### Para detener momentáneamente el disco en cualquier momento.

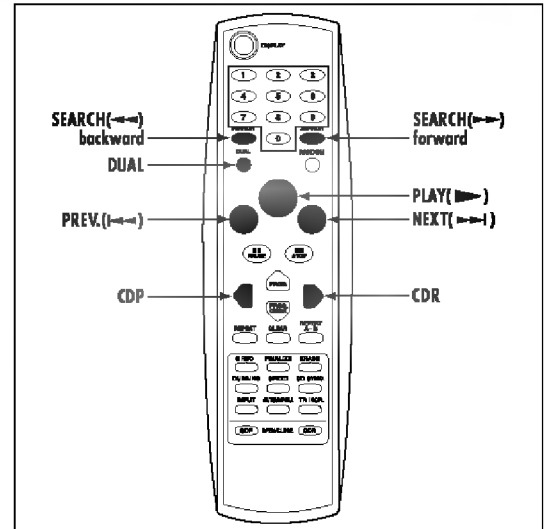
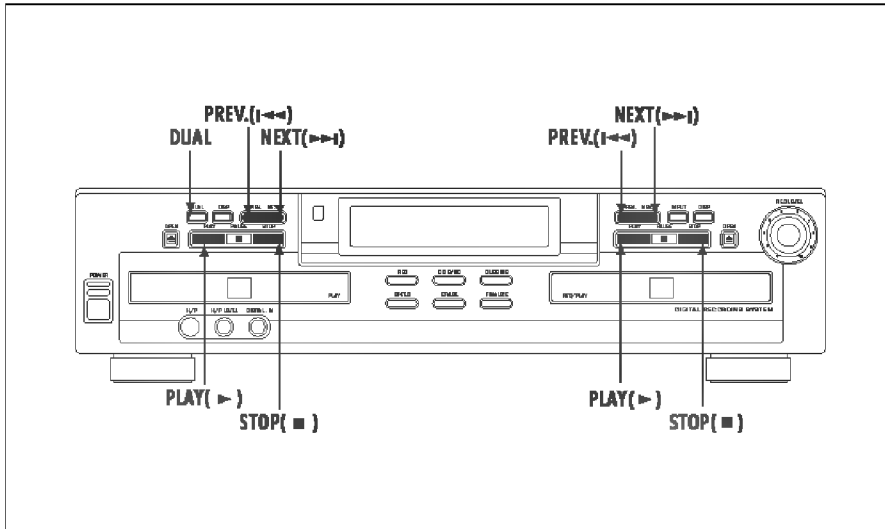
Pulse el botón **PAUSE [II]**. Pulse el botón **PLAY [▶]** o el botón **PAUSE [II]** para volver a reproducir la pista en el punto en que se había detenido.

### Para detener la reproducción en cualquier momento.

Pulse el botón **STOP [■]** de la unidad en uso. Cuando haya un solo disco, se parará automáticamente cuando se hayan reproducido todas las pistas.

Cuando haya un disco en cada unidad, el reproductor responderá en una de las dos formas siguientes, dependiendo del modo en que se haya activado el dual-play. En funcionamiento normal, cuando termine el disco en una unidad, comenzará a sonar el disco de la otra unidad. Cuando se pulsa el botón **DUAL** y se ilumina el **indicador Dual-Play**, las dos unidades funcionarán por separado de forma independiente sin importar el estado de la otra unidad.

# CONCEPTOS BÁSICOS PARA LA REPRODUCCIÓN DE DISCOS COMPACTOS



## Búsqueda de una secuencia particular en una pista.

Se pueden explorar rápidamente los contenidos de un disco al tiempo que se escucha a alta velocidad, adelante o atrás.

### Para avanzar en un disco,

pulse el botón SEARCH [▶▶] del mando a distancia y mantenga pulsado el botón NEXT [▶▶] del panel delantero correspondiente de la unidad en uso.

### Para retroceder en un disco,

pulse el botón SEARCH [▶▶] del mando a distancia y mantenga pulsado el botón PREV [◀◀] del panel delantero correspondiente de la unidad en uso.

Cuando utilice el mando distancia, recuerde asegurarse de que ha elegido la unidad que desea controlar presionando el selector adecuado (CDP o CDR) antes introducir la orden deseada.

## Salto al inicio de una cinta

### Para moverse de una pista de un disco a otra directamente,

introduzca el número de la pista deseada utilizando el teclado numérico. El disco hará una breve pausa para localizar la pista, y comenzará inmediatamente su reproducción. Cuando introduzca un número de pista de dos dígitos, marque el segundo dígito antes de transcurridos dos segundos tras introducir el primero.

### Para moverse a la siguiente pista en un disco pasando por las pistas individuales,

pulse el botón NEXT [▶▶] del mando a distancia, o el botón NEXT [▶▶] del panel delantero adecuado para la unidad que se está usando. Si se vuelve a pulsar el botón se avanzará por las pistas del disco.

### Cuando se está reproduciendo un disco,

pulse el botón PREV [◀◀] para volver al inicio de la pista que se está reproduciendo. Si continúa pulsando el botón PREV [◀◀], se desplazará hacia atrás por las pistas del disco.

### Cuando se para un disco,

puede pulsar el botón NEXT [▶▶] o PREV [◀◀] para localizar una pista específica que desee reproducir. Cuando aparezca el número de la pista deseada en el lado izquierdo del Visor de Información apropiado, pulse el botón PLAY [▶] para escuchar la pista.

## Modo Dual-play

Al tener el equipo más de una unidad de CD, puede reproducir un disco en cualesquiera de las dos unidades. Cuando se está reproduciendo sólo una pista, la unidad está en el modo Single. En el modo Single, se alimentará la salida de audio a todos los jacks digitales y analógicos para ambas unidades. Esto significa que puede seleccionar la entrada de su receptor, preamplificador o procesador para cualquiera de las unidades. Por ejemplo, si tiene el Reproductor conectado a "CD" y el Grabador conectado a "TAPE", cuando sólo se está reproduciendo una unidad, se puede seleccionar cualquier entrada.

También se pueden reproducir dos discos al mismo tiempo, usando el modo Dual. Para iniciar la reproducción en modo dual, pulse el botón DUAL del panel delantero o el mando a distancia. Cuando se ilumine el indicador DUAL-Play, se puede reproducir un disco diferente en las dos unidades simultáneamente. La salida de cada unidad se enviará a sus jacks de salida apropiados, y usted deberá seleccionar la unidad que desee para escuchar usando los selectores de entrada del receptor, preamplificador o procesador. También puede usar la salida de una unidad para alimentar su sistema de la sala principal, mientras la segunda unidad se utiliza para una sala a distancia.

Siempre que el indicador DUAL-Play esté iluminado, cada unidad funciona por separado como un reproductor de CD independiente, y responderá a su propio

conjunto de controles del panel delantero para el Reproductor o Grabador.

Para controlar el equipo usando el mando a distancia, recuerde pulsar el selector **Play/CDP Deck** o **Record/CDR Deck** y pulsar la función de comando deseada.

**NOTA:** cuando esté en el modo Dual, puede volver al modo Single pulsando el botón DUAL del panel delantero. Sin embargo, si pulsa el botón DUAL mientras se está reproduciendo un disco en cada unidad, se parará la reproducción del disco en el **Grabador** y continuará sonando el **Reproductor**. La salida del reproductor se enviará a ambos conjuntos de jacks de salida.

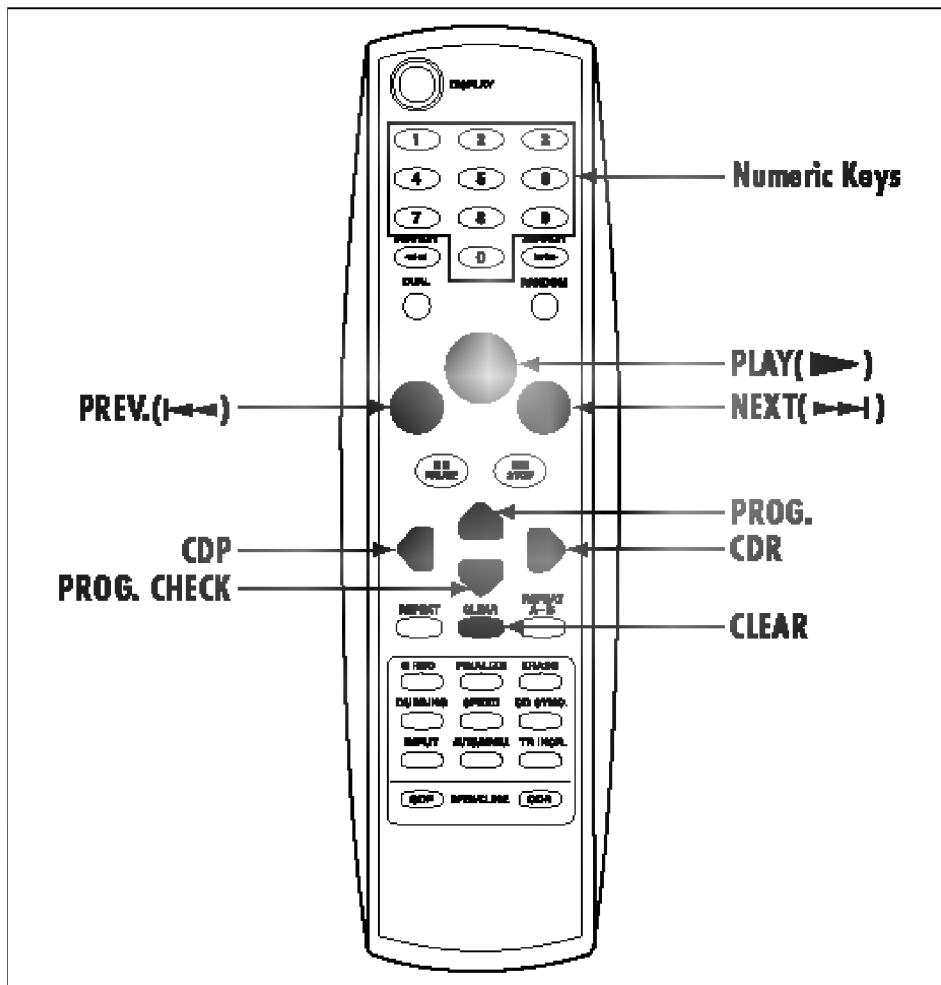
## Funcionamiento Dual-Deck

Al tener el equipo dos unidades de CD separadas, puede usarse para que funcione como cambiador de dos discos, de modo que se pueden reproducir dos discos de forma continuada.

Cuando el equipo está en el modo Single-Play, por lo que el indicador DUAL-Play no estará iluminado, y cuando el disco de una de las unidades haya llegado al final, comenzará la reproducción del disco en la otra unidad. Para detener la reproducción, pulse el botón STOP [■] de la unidad que se está usando.

Para que el equipo funcione como un reproductor de CD estándar, cuando la unidad en uso se pare al final de un disco pulse el botón DUAL hasta que se ilumine el indicador DUAL-Play. En el modo Dual, cada unidad funciona independientemente de la otra y cuando termina la reproducción de un disco, se detiene a menos que se haya activado una de las funciones de Repetición.





El avanzado sistema de programación del equipo le permite preseleccionar el orden de reproducción de las pistas, repetir una pista o todas las pistas o repetir cualquier segmento de un disco en relación con los números de las pistas.

## Programación de Listas de Reproducción

### Para programar el orden de reproducción de las pistas de un disco,

1. **Introduzca el disco**, permita que el equipo lea la Tabla de Contenidos y espere hasta que el disco se haya detenido y se muestre el número de pistas y el tiempo total del disco.
2. Seleccione la unidad que se va a programar pulsando el botón **CDP Select** del mando a distancia para el **Reproductor** o **CDR Select** para el Grabador.
3. **Para comenzar la secuencia de programación**, pulse el botón **PROG** y se iluminará el indicador **PROG** y la pantalla de información mostrará **00 00:00**.
4. **Introduzca los números de pista que desea reproducir pulsando la teclas numéricas.** Para los números de pista de dos dígitos, tras pulsar el primero, pulse el segundo dígito antes de transcurridos dos segundos. Según se introduzca cada pista, la pantalla parpadeará tres veces, alternando entre dos

pantallas. La primera pantalla mostrará el número de pista que se acaba de programar en el lado izquierdo de la pantalla de información bajo el Indicador de Pista, mientras en el lado derecho parpadeará el número de pista que se ha programado. Por ejemplo, después de programar la primera pista para la número 3, la pantalla parpadeará como 03 P-01.

Alternando con el número de pista y orden de programación, se mostrará una pantalla de la pista y el número total de todas las pistas programadas hasta ese momento. Por ejemplo, **06 11:25** indicará que la pista número seis ha sido la última en programarse y que el tiempo total de todas las pistas programadas es de 11 minutos y 25 segundos. El indicador **TOTAL TIME** parpadeará con esta pantalla para recordarle los contenidos de la pantalla.

Estas pantallas se alternarán tres veces y entonces se mostrará una pantalla fija del tiempo total y la última pista programada.

Continúe añadiendo pistas hasta que haya completado la sesión de programación. Puede añadir hasta 20 pistas, repitiendo una pista si lo desea, siempre que el número total no sea superior a 20. Si supera el límite de 20, la pantalla mostrará **FULL** (lleno). Las pistas también pueden añadirse usando los botones **NEXT [▶▶]** y **PREV** para localizar

la pista y el botón **PROG [◀◀]** para introducir la pista en la secuencia programada.

**Cuando haya introducido la lista completa de pistas**, pulse el botón **PLAY [▶]**. Las pistas se reproducirán en el orden introducido. También se puede grabar una lista programada de pistas si el disco se está programando en el **Reproductor**. Siga las instrucciones de la explicación de grabación y copia.

### Comprobación, edición y borrado de lista de reproducción programadas.

Una vez que haya introducido una lista de programa, permanecerá en la memoria del equipo hasta que retire el disco o apague el equipo. De este modo, para reproducir una lista, sólo debe pulsar el botón **PLAY [▶]** de nuevo. Si desea comprobar la lista o hacer cambios, siga los pasos siguientes.

**Para desplazarse por una lista de programa** pulse el botón **PROG**. Cada vez que pulse el botón se moverá por las pistas que se han programado. La pantalla alternará entre el número de pista del número de paso del programa (por ejemplo, **12 P-03** le indica que la pista 12 es la tercera selección del programa) y el número de pista y el tiempo total de funcionamiento del programa hasta ese momento (por ejemplo, **12 16:04** indica que en este punto ha programado un total de 16 minutos y 4 segundos de material).

### En cualquier punto de la lista, puede cambiar una nueva pista introduciendo el número de pista con las teclas numéricas.

Simplemente pulse los botones que corresponden al número de pista que desea cambiar.

### Para añadir un nuevo paso al programa,

1. Pulse el botón **PROG.CHECK** hasta que aparezca el número de pista 00 en la pantalla de información.
2. Añada un nuevo número de pista introduciendo el número de pista con el teclado numérico.

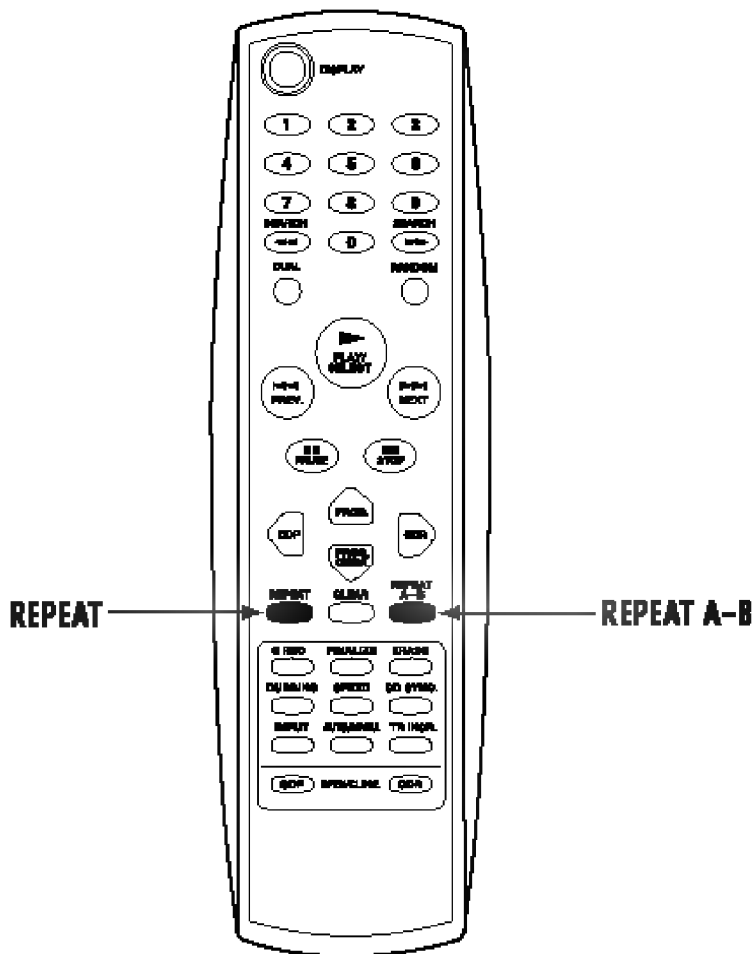
Puede añadir hasta 20 pistas, si hay menos de 20 pistas programadas.

### Para eliminar un paso del programa

1. En primer lugar, utilice el botón **PROG.CHECK** para localizar la pista que desea eliminar.
2. A continuación, pulse el botón **CLEAR**. La información de la pantalla parpadeará y se eliminará ese paso de la lista del programa.

**No es necesario borrar los pasos de la lista de programa;** siempre que se haya localizado un paso en la lista del programa, se puede borrar.

**Para cancelar una lista de programa completa mientras se está reproduciendo ese programa**, simplemente abra y cierre la bandeja del disco. Siempre que se extrae un disco o se apaga el equipo, se borra la lista de programas.



### Repetición de reproducción de un programa

El sistema de programación permite repetir una pista individual de un disco, la totalidad del disco o una secuencia especialmente programada que usted haya seleccionado.

#### Repetición de una pista

Para repetir la pista que está sonando, pulse el botón **REPEAT** y se iluminarán el indicador **REPEAT** y el indicador **Repeat-Status**. Si la pista se cambia usando el botón **NEXT** [▶▶] / **PREV** [◀◀] con el modo **Repeat 1** activo, se repetirá la nueva pista.

#### Una vez que se ha comenzado la repetición Repeat

, continuará hasta que el equipo se detenga pulsando el botón **STOP** [■], o se si abre la unidad del disco pulsando el botón **OPEN/CLOSE** apropiado. Cuando se detiene la reproducción, se borra la secuencia de repetición y debe reintroducirse si se desea repetir una pista en otro disco.

#### Repetir todas las pistas

Para repetir todas las pistas de un disco en orden, pulse el botón **REPEAT** dos veces mientras se está reproduciendo el

disco y se iluminarán el indicador **REPEAT** y el indicador de estado **ALL**. Cuando pulse **PLAY** [▶], se reproducirá el disco desde el inicio hasta el final de forma continuada, hasta que se pulse el botón **STOP** [■]. Se puede cancelar la función **REPEAT ALL** en cualquier momento pulsando el botón **REPEAT** una vez hasta que se iluminan los indicadores **REPEAT** y **ALL**. También se cancela la función **Repeat All Function** (repetir todas las funciones) cuando se abre la bandeja del disco compacto.

#### Repeat A-B

El equipo puede programarse para repetir cualquier sección de una pista, o un pasaje completo que incluya material de una serie de pistas consecutivas.

#### Para programar el equipo para la reproducción Repeat A-B

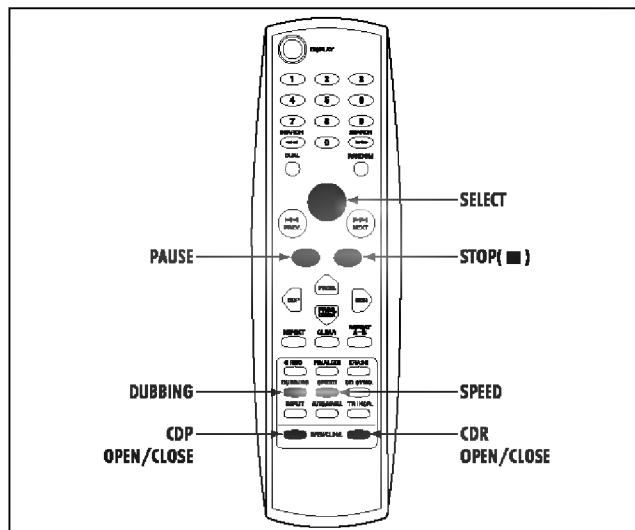
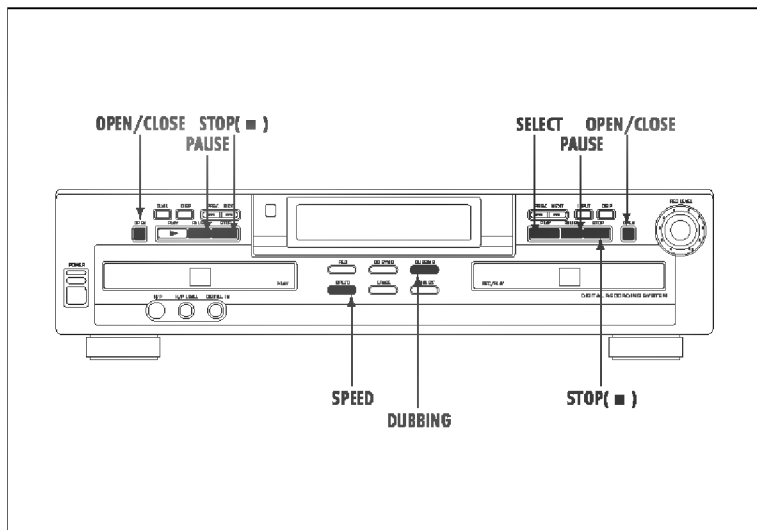
, en primer lugar escuche el disco y localice el punto en el que desea iniciar la repetición. En el punto de inicio, pulse el botón **A-B Repeat** y se iluminarán el Indicador **Repeat** y el indicador **Repeat-Status** mostrará una A y parpadeará. Deje sonar el disco hasta el punto en el que desea que finalice la sección que se va a repetir. En el punto de

finalización, pulse el botón **Repeat A-B** de nuevo. Comenzará a parpadear el indicador **Repeat Status** y se iluminará mostrando **Repeat A-B**.

El equipo comenzará a reproducir inmediatamente la sección programada y la repetirá continuamente.

#### Para volver a la reproducción normal

, pulse el botón **A-B Repeat**. Se apagarán los indicadores **Repeat A-B**, y el disco continuará sonando hasta el final. Si el disco se para o se abre la bandeja, la programación **Repeat A-B** se cancelará automáticamente.



## Antes de grabar

- ▶ El equipo acepta entradas analógicas, entradas coaxiales analógicas y entradas ópticas digitales.
- ▶ Antes de realizar una grabación, asegúrese de haber seleccionado la entrada correcta. Tras grabar un disco, debe finalizarse. Este proceso añade la tabla final de contenidos al disco y hace que pueda reproducirse en otros equipos. Si un disco no se finaliza correctamente, quizás no pueda reproducirse en ningún otro equipo.
- ▶ El equipo puede grabar en discos CD-R o CD-RW, pero deben ser del tipo especialmente diseñado para grabadoras de CD de audio para el consumidor. Estos discos pueden reconocerse buscando las palabras "Digital Audio" en el logotipo del disco compacto o su caja. Los discos con el mensaje "only Compact Disc/Recordable" son para grabación de datos de ordenadores.
- ▶ Los discos CD-R no pueden borrarse ni añadirse material una vez finalizados.
- ▶ En un disco no finalizado, deben quedar al menos cuatro (4) segundos para que se realice la grabación.
- ▶ El número máximo de pistas que pueden grabarse en un disco es de 99. Si se programan más de 99 pistas, aparecerá un mensaje DISC FULL (disco lleno).
- ▶ Tenga en cuenta que algunos discos CD-R/CD-RW para grabaciones de audio sólo pueden grabar con velocidad única. Si utiliza un disco con esta advertencia, asegúrese de no copiar a velocidad 2x o 4x. Sin embargo, se ha probado la compatibilidad del equipo con una amplia gama de discos vírgenes de fabricantes de todo el mundo. En la mayor parte de los casos, se producen grabaciones de alta calidad a cualquier velocidad de copia.
- ▶ En algunos casos aislados, un reproductor de CD puede no ser compatible con discos CD-R. Si observa que un disco CD-R puede escucharse en unos equipos y no en otros, es muy probable que el fallo sea del equipo, no del disco o el equipo de grabación. Recuerde que los discos CD-RW grabados en el equipo sonarán en equipos de CD especialmente diseñados para este tipo de discos.
- ▶ Algunos CD del mercado puede contener

información de protección de copia que evitan que el disco pueda copiarse. En ese caso, se iluminará el indicador **COPY PROHIBIT** para recordarle que la imposibilidad de grabar es intencionada y no el resultado de un problema con el equipo.

- ▶ Este producto está equipado con Serial Copy Management System /CSMS) para proteger los derechos de copyright de los propietarios. Como parte de este sistema, podrá hacer una copia de la mayor parte de su CD para su uso personal. Sin embargo, no es posible realizar una copia digital de otra copia digital. Se puede hacer una copia analógica de una copia digital.

**LAS GRABACIONES DEBEN SER SÓLO PARA USO PERSONAL, Y CUALQUIER COPIA NO AUTORIZADA ESTÁ SUJETA A LA LEY APLICABLE.**

- ▶ El equipo no copia discos DVD, discos de ordenadores, vídeo juegos o juegos de CD, o discos de audio digitales con una frecuencia de muestreo que no sea compatible con los valores del convertidor de frecuencia de muestreo del equipo.

Las grabaciones del equipo puede hacerse en diferentes modos:

- ▶ Los discos puede copiarse usando la unidad de reproducción del equipo como fuente. Estas copias pueden realizarse en tiempo real, a doble velocidad o a una velocidad cuatro veces superior a la normal.
- ▶ Las grabaciones pueden hacerse desde un reproductor de CD externo u otra fuente digital sincronizada con la copia que se está realizando en el equipo.
- ▶ Pueden hacerse grabaciones desde cualquier fuente digital externa compatible.
- ▶ Las grabaciones puede realizarse desde una fuente analógica externa.

## Copia de discos

La forma más sencilla de realizar una copia de un disco completo es usar la capacidad de copia interna del equipo.

1. **En primer lugar, introduzca un disco virgen o no formateado en la bandeja del Reproductor.**

Cuando se inserta el disco, el equipo lo examina para determinar si se trata de un disco CD-R o CD-RW y se optimiza para lograr la mejor grabación posible. Esto se indica en el mensaje OPC de la pantalla de información.

2. **A continuación, seleccione una velocidad de copia**

La velocidad por defecto es la de tiempo real, cuando la grabación lleva el mismo tiempo que la reproducción del disco en tiempo real. Sin embargo, también se puede grabar o copiar a velocidades 2x o 4x.

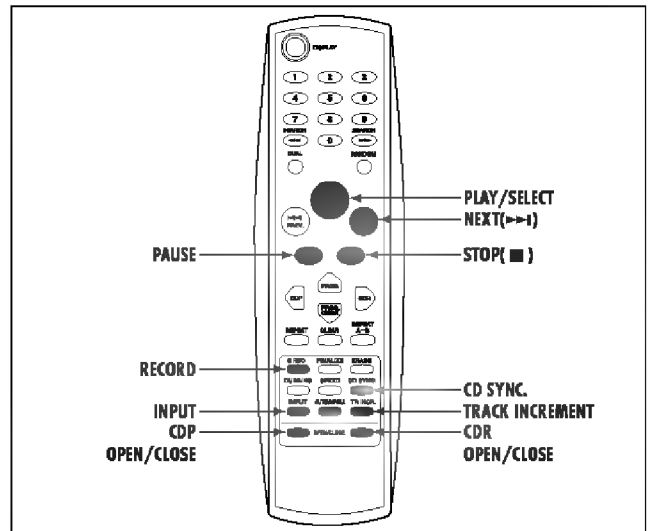
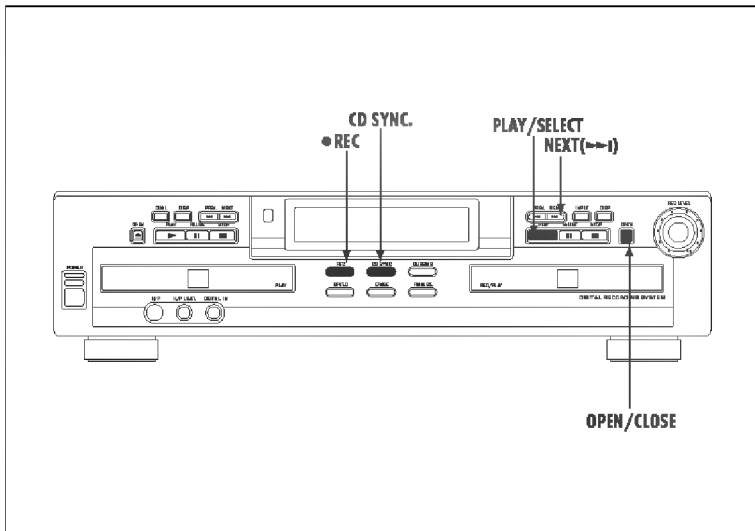
**Pulse el botón SPEED para seleccionar una velocidad según se indica en los indicadores 2x/4x.**

Cuando no se iluminan los indicadores de velocidad, el equipo se establece en grabación en tiempo real. Cuanto más lenta es la velocidad de grabación-copia, mayor tolerancia tiene el equipo a los errores del disco virgen. Sin embargo, grabar con velocidades de 2x y 4x no debería suponer un problema.

3. **Ponga el disco que se va a copiar en el bandeja del reproductor y espere hasta que se lea la Tabla de Contenidos y la pantalla de información muestre la cinta y el tiempo del disco.**

4. **Cuando esté preparado para comenzar la copia, pulse el botón DUBBING.** El Reproductor comenzará a leer de nuevo la información para asegurarse de que hay espacio suficiente en el disco virgen para la grabación. Si no hay espacio suficiente en el disco, el mensaje DISC FULL le recordará que debe utilizar otro disco. Durante este proceso se iluminará el indicador DUBBING, parpadeará el indicador RECORD y parpadeará el mensaje BUSY en la pantalla de información del grabador.

5. **Cuando los indicadores de ambas pantallas de información vuelvan a la situación normal, con indicaciones de 01:00:00, pulse el botón SELECT para comenzar la copia.**



Mientras se esté realizando la copia, verá los números de las pistas y el incremento del tiempo del disco ya grabado. Los indicadores de nivel parpadearán pero sólo como referencia, ya que los niveles de grabación pueden no ajustarse durante las grabaciones digitales. Es posible escuchar el disco mientras se está copiando, seleccionando la entrada apropiada de su receptor, preamplificador o procesador:

Nota importante: cuando se esté realizando una copia con alta velocidad (2x o 4x), oír la reproducción a mayor velocidad. La reproducción a alta velocidad incrementa el pitch del sonido, y cuando se reproduce con volúmenes elevados de sonido, pueden dañarse los altavoces. **NO UTILICE** niveles elevados de volumen para escuchar grabaciones a alta velocidad mientras se están realizando.

La copia se parará automáticamente cuando el disco fuente haya llegado al final. Tras finalizarse la copia, la pantalla de información mostrará un mensaje **UPDATE**, y entonces volverá al funcionamiento normal. Para detener manualmente una operación de copia, pulse el botón **STOP[■]** en cualesquiera de las unidades.

Al igual que los discos CD-R/CD-RW grabados, el disco debe finalizarse antes de poder escucharlo en otros equipos.

#### Notas acerca de la copia:

► Si desea hacer una copia con las pistas en un orden diferente al del disco original, omitiendo pistas en un disco, o hacer una copia que mezcle pistas de discos diferentes, cree una Lista de Reproducción de Programas antes de pulsar el botón **SELECT** para comenzar la copia.

**NOTA:** las copias que contienen Lista de Programa sólo pueden hacerse a velocidad 1x. Si intenta realizar una copia programada a velocidad 2x o 4x, el equipo seleccionará automáticamente la velocidad 1x.

- Los botones **PAUSE [II]** no funcionan mientras se está realizando una copia.
- Las pistas se añadirán automáticamente para hacer una copia de la estructura de pistas del disco original.
- La indicación de tiempo total del CD grabado puede variar ligeramente con respecto al original debido a las variaciones en la velocidad de giro de cada unidad, pero esto es normal. No se ha perdido ninguna información en el proceso de grabación.
- Si el disco original que se está copiando es una copia digital o contiene señales de prohibición de copia, el equipo realizará automáticamente una copia usando una salida analógica desde disco.

### Grabación CD Sync

La grabación CD Sync le permite realizar una grabación digital automática de una unidad de CD externa o MD. Durante la grabación CD Sync, la unidad de grabación se inicia en sync con la fuente, y las pistas se añaden automáticamente.

#### Para realizar una grabación CD Sync

1. En primer lugar seleccione la entrada digital apropiada pulsando el botón **INPUT** hasta que aparezca la **COAXIAL** u **OPTICAL** en la pantalla de información de la unidad de grabación. Las grabaciones CD Sync no pueden hacerse desde una entrada digital.
2. A continuación, asegúrese de que hay un disco en la bandeja de grabación para la grabación.
3. Pulse el botón **CD SYNC** y verá que se ilumina el indicador SYNC y que parpadea RECORD.
4. Seleccione el tipo de grabación que se va a realizar:
  - Para grabar sólo la primera pista desde el reproductor fuente, pulse el botón **CD SYNC** para que aparezca **1 TRK** en la pantalla de información de la unidad de grabación.

► Para grabar el disco o cinta completos, pulse el botón **CD SYNC** de modo que aparezca **ALL** en la pantalla de información de la unidad de grabación.

5. Cuando se haya seleccionado el modo deseado, comience la reproducción de la máquina fuente. El equipo reconocerá automáticamente los datos digitales de entrada y comenzará la grabación. Si el material fuente es un CD, durante la copia se realizará la numeración de las pistas del disco original.
6. La grabación continuará hasta que el equipo detecte que se ha terminado la reproducción al no haber señal de entrada durante más de tres segundos. En ese punto, se parará la grabación en cualquier momento pulsando el botón **STOP[■]** de la unidad de grabación. Si el disco de grabación no tiene espacio suficiente para completar la grabación, se parará la copia y se mostrará el mensaje **DISC FULL**. Tras completarse la grabación, aparecerá brevemente el mensaje **UPDATE**, y el equipo volverá al funcionamiento normal. Recuerde finalizar el disco grabado para que se pueda usar con otros equipos.

### Grabación de una fuente externa

Para grabar desde una fuente externa

1. Ponga un disco de audio CD-R o CD-RW en la unidad de grabación.
2. Seleccione la entrada que se va a usar pulsando el botón **INPUT**. Pulse el botón para cambiar entre las opciones de entrada, que se mostrarán en la pantalla de información como **COAXIAL**, **OPTICAL** y **ANALOG**. Además, se iluminará el indicador **DIGITAL** cuando se seleccionen las entradas coaxiales u ópticas, y se iluminará el indicador **ANALOG** cuando se seleccionen las entradas analógicas.

**3. Pulse el botón REC y entonces pulse el botón PLAY/SELECT[ ► ] para comenzar la grabación.**

Cuando se selecciona la entrada digital coaxial, la conexión puede hacerse en cualesquiera de las entradas coaxiales del panel trasero. Si hay presencia de señal en ambas entradas coaxiales cuando se realiza una grabación, se usará como fuente la entrada del panel delantero.

**4. Pulse el botón AUTO/MANUAL para seleccionar el modo de numeración de las pistas en el disco grabado.**

- ▶ El modo por defecto es manual. En ese modo para grabaciones digitales o analógicas, deben añadirse números de pista manualmente pulsando el botón **TRACK INCREMENT** cuando desee incrementar el número de pista. Durante una grabación analógica, también puede incrementarse el número de pista pulsando el botón **NEXT[ ►► ]**.
- ▶ El modo Auto añadirá los números de pista automáticamente en una de las dos formas siguientes. Cuando la información de la pista procede de una grabación digital, se reproducirá en el disco de la nueva copia. De este modo, cuando el CD que se está reproduciendo se transporta a la nueva copia, se añaden uno por uno los números de pista. Cuando se graba desde una fuente analógica, active el modo Auto pulsando el botón **AUTO/MANUAL** una vez. Se iluminará el indicador **AUTO**.
- ▶ En el modo Auto para grabaciones de una fuente analógica o una fuente digital sin información de pistas, el número de pista se incrementará cuando el equipo recibe silencio durante 3 segundos. La grabadora también entrará en el modo de pausa hasta que vuelva a activarse la fuente de entrada. Para activar el modo Auto, pulse el botón **AUTO/MANUAL** una vez y se iluminará el indicador **AUTO**.

**5. Para preparar una grabación, pulse el botón RECORD.**

Parpadeará el indicador **RECORD**, y aparecerá brevemente la palabra **BUSY** en la pantalla de información. Cuando la pantalla vuelve a la pista y la información del tiempo transcurrido, el equipo está preparado para grabar.

**6. Comience la grabación pulsando el botón PLAY/SELECT.**

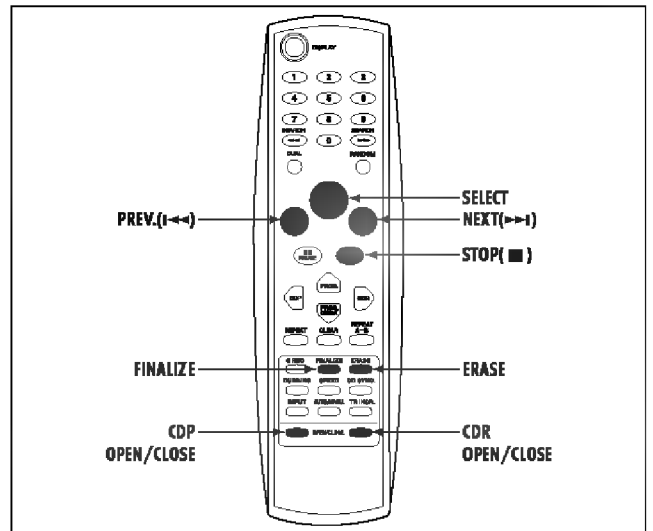
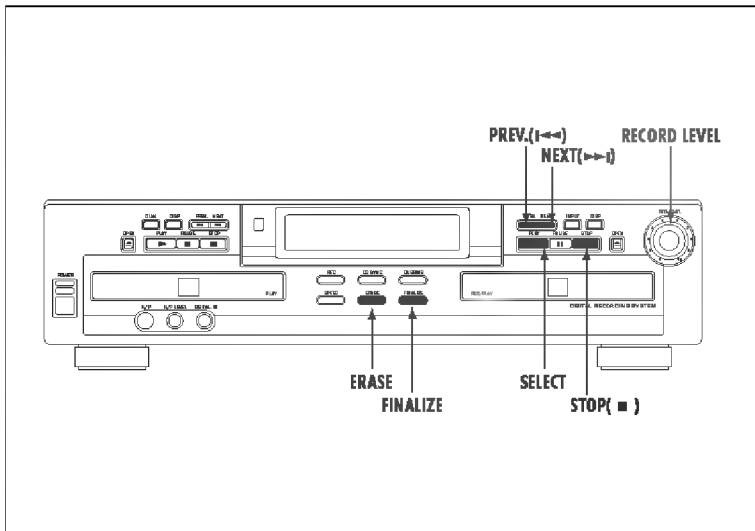
Dejará de parpadear el indicador **RECORD** y la pantalla de información comenzará a mostrar el tiempo de grabación transcurrido y la información

de la pista. Dependiendo del modo de incremento de pista que se haya seleccionado, según se ha descrito anteriormente, los números de pista se incrementan manualmente o automáticamente. Sin importar el modo que se haya seleccionado, se puede añadir una pista en cualquier momento pulsando el botón **TRACK INCREMENT**.  
**Nota:** si se produce una pausa en la señal de reproducción durante más de 3 segundos para grabaciones digitales o más de 10 segundos para grabaciones analógicas, el equipo dejará de grabar. Asimismo, cuando se pulsa el botón de pausa durante una grabación, se parará la grabación debiendo pulsar el botón **RECORD** seguido por el botón **SELECT** para reiniciarse.

**Grabación digital en modo AUTO desde una fuente externa conectada en Digital IN del panel delantero, Coaxial IN en el panel trasero o CDR Optical IN.**

1. Ponga un disco de audio CD-R o CD-RW en la bandeja de la unidad de grabación.
2. Seleccione la entrada que se vaya a usar pulsando el botón **INPUT** para que aparezca el indicador **COAXIAL** u **OPTICAL** con **DIGITAL** en la pantalla de información.
3. Ponga en el modo Play o Pause la fuente externa conectada en Digital IN del panel delantero, **CDR Coaxial IN** o **CDR Optical IN**.
4. Pulse el botón **AUTO/MANUAL** de modo que aparezca **AUTO** en la pantalla de información.
5. Pulse el botón **REC** y pulse el botón **PLAY/SELECT[ ► ]** para comenzar la grabación.

**Nota:** durante la grabación de fuente analógica en el modo **AUTO**, si el nivel de señal bajo ha durado más de 20 minutos, el equipo se parará automáticamente. En este caso, recomendamos que grabe en **MANUAL** pudiendo añadir números de pistas pulsando el botón **TRACK INCREMENT**.



A diferencia de las grabadoras de cintas analógicas convencionales, este equipo no requiere establecer el nivel cuando se realizan las grabaciones desde una fuente digital. Aunque el indicador de nivel esté funcionando, su finalidad es meramente informativa y el nivel no se puede cambiar o ajustar. Sin embargo, cuando se realiza una grabación desde una fuente analógica externa, del tipo de una grabadora de casete o preamplificador, se deberán ajustar los niveles de entrada usando el **control RECORD-LEVEL**. Ajuste los niveles de modo que casi todos los segmentos azules se iluminen y los sectores rojos parpadearán ocasionalmente. Si los segmentos rojos permanecen iluminados constantemente, se distorsionará la grabación y se producirá una calidad inaceptable.

**Para detener la grabación, pulse el botón STOP [■].** La grabación se parará automáticamente si se precisa más espacio del disponible en el disco CD-R/RW. Aparecerá un mensaje DISC FULL para recordarle que es necesario un nuevo disco.

Al final de la grabación, aparecerá brevemente un mensaje **BUSY** y un mensaje **UPDATE** y el equipo volverá a su funcionamiento normal. Recuerde finalizar el disco tras grabar, para que pueda usarse en otros aparatos.

### Finalización de discos CD-R y CD-RW.

La finalización es un proceso simple que completa la grabación de un disco de modo que pueda usarse en otros equipos. Cuando se ha terminado un disco, debe finalizarse. Una vez realizado, no pueden cambiarse o añadirse contenidos en un disco CD-R. Los discos CD-RW se "bloquean" una vez finalizados, y deben estar finalizados para que se pueda volver a grabar o borrar.

1. **Para finalizar un disco, colóquelo en la bandeja de la unidad grabadora.**
2. **Una vez que la información de la Tabla de Contenidos se haya leído y completado el proceso OPC, pulse el botón FINALIZE.** El indicador FINALIZE comenzará a parpadear.
3. **Antes de transcurridos tres segundos pulse el botón SELECT** y observe que el indicador FINALIZE deja de parpadear.
4. **El proceso de finalización transcurrirá entre 60 y 90 segundos,** dependiendo de la longitud del material grabado en el disco. Durante el proceso de Finalización, la unidad de grabación no aceptará ningún comando operativo.
5. **Cuando se haya completado el proceso de finalización,** se apagarán el indicador FINALIZE y también el indicador R/RW, lo que significa que el disco está disponible para su uso en otros equipos. El indicador CD permanecerá iluminado.

### No finalizado y borrado de discos CD-RW

Los discos CD-RW son únicos porque se pueden grabar y volver a escribir en ellos. Esto significa que pueden usarse cuantas veces se desee, como una cinta de casete. Sin embargo, el proceso de reutilización de un disco CD-RW es ligeramente diferente con respecto a las cintas usadas.

### No finalizado de discos CD-RW

Para guardar los materiales ya grabados en un disco CD-RW pero añadiendo una pista adicional y borrar pistas individuales, debe finalizarse el disco previamente.

1. **Ponga el disco CD-RW en la bandeja de la unidad de grabación** y espere hasta que se haya leído la información de la Tabla de Contenidos.

2. **Pulse el botón ERASE dos veces** y verifique que el indicador ERASE parpadea y que aparece la palabra TOC en la pantalla de información de la unidad de grabación.
3. **Antes de tres segundos, pulse el botón SELECT para comenzar el proceso.** El indicador ERASE permanecerá iluminado y dejará de parpadear, y la pantalla de información cambiará a OPC y volverá a TOC.
4. **Cuando se haya completado el proceso, se apagará el indicador ERASE y la pantalla volverá a su estado normal.** El disco está ahora preparado para eliminar o añadir pistas.

### Borrado de un disco CD-RW completo

Borrar todos los contenidos de un disco es una operación sencilla, y no importa si el disco se ha finalizado o no.

1. **Para borrar un disco, pulse el botón ERASE dos veces** si el disco NO se ha finalizado y una vez si se ha finalizado, de modo que aparezca la palabra DISC en la pantalla de información y el indicador ERASE parpadee.
2. **Para comenzar a borrar, pulse el botón SELECT** y verá que el indicador ERASE parpadea.
3. La duración aproximada del proceso de borrado es de un minuto, y se habrá completado cuando la pantalla de información se ponga a cero 00 00:00 y se apague el indicador ERASE. El disco está ahora totalmente borrado y puede volver a utilizarse.

## **Borrado de una pista individual**

Las pistas individuales de un disco CD-RW pueden borrarse a la vez, comenzando con la última pista del disco, o se puede borrar más de una pista. Para poder borrar las pistas individuales, el disco no puede estar finalizado. Si el disco está finalizado, siga las instrucciones anteriores para que quede no finalizado antes de proceder con estos pasos.

- 1. Para borrar sólo la última pista, pulse el botón ERASE.** La pantalla de información mostrará 01 TRK y el indicador ERASE parpadeará.
- 2. Pulse el botón SELECT antes de transcurridos tres segundos** y el indicador ERASE parpadeará.
- 3.** Cuando se apague el indicador ERASE la pantalla de información mostrará el número total de las pistas restantes en el disco.

Se puede borrar más de una pista, contando hacia atrás desde la última pista.

- 1. Pulse el botón ERASE. La pantalla de información mostrará 01 RTK** y el indicador ERASE parpadeará.
- 2. Pulse el botón NEXT [▶▶] o PREV [◀◀]** hasta que aparezca en la pantalla de información el número de pistas a borrar.  
Por ejemplo, cuando aparezca 06 TRK en la pantalla, se borrarán un total de seis pistas, contando hacia atrás desde la última pista del disco.
- 3. Pulse el botón SELECT antes de transcurridos tres segundos** tras realizar la selección de pistas y el indicador ERASE dejará de parpadear. Entonces la pantalla de información mostrará el número total de pistas que quedan en el disco.

**Nota importante:** Las pistas al inicio o en la mitad del disco no se pueden borrar hasta haber borrado las pistas restantes.

**Nota importante en relación con los tiempos de borrado y finalización:** sin importar la velocidad a la que se haya grabado un disco, el equipo borrará y finalizará los discos a velocidad 4x para reducir el tiempo de este proceso. Sin embargo, en algunos casos, puede ser necesario que la unidad repita la operación de borrado o finalización debido a la naturaleza física del disco individual. Por esta razón, es normal que el tiempo necesario para estos pasos varíe de un disco a otro.

## GUÍA LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

SÍNTOMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
El equipo no funciona cuando se pulsa el interruptor de encendido	<ul style="list-style-type: none"> <li>No hay corriente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asegúrese de que el cable de alimentación está enchufado a la red.</li> <li>Compruebe si la toma de pared se controla con un interruptor.</li> </ul>
El mando a distancia no funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>Unidad incorrecta seleccionada</li> <li>Pilas agotadas</li> <li>Sensor bloqueado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pulse el botón CDP para controlar el reproductor; pulse el botón CDR para controlar el grabador</li> <li>Cambie las dos pilas</li> <li>Retire las obstrucciones del panel delantero</li> </ul>
El disco no se borra	<ul style="list-style-type: none"> <li>Disco CD-R en uso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Los discos CD-R no se borran. Use un disco CD-RW</li> </ul>
El disco CD-R grabado no se puede reproducir en otro aparato de CD o aparece el mensaje DISC ERROR en el reproductor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Disco CD-R no finalizado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Finalice el disco CD-R en el grabador</li> </ul>
La grabación se detiene repentinamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fuente de entrada parada o en pausa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Las grabaciones siempre se detienen cuando se produce una pausa en la fuente de entrada durante más de tres segundos para grabaciones digitales o 10 segundos para grabaciones analógicas</li> </ul>

## MENSAJE DE ERROR

MENSAJE DE ERROR	EXPLICACIÓN Y CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
CHECK DISC	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha pulsado un botón relacionado con la grabación con un disco finalizado en el grabador</li> <li>???</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Deje el disco sin finalizar para añadir más pistas en un disco CD-RW</li> <li>Coloque un disco CD-R sin grabar o un disco CD-RW</li> </ul>
DATA DISC	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha colocado en el equipo un CD-ROM no de audio o un CD de vídeo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>En este equipo sólo funcionan los discos de audio y DTS.</li> </ul>
DISCO ERROR	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha colocado en el reproductor un disco no finalizado</li> <li>Se ha colocado en el equipo un DVD</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Finalice el disco</li> <li>Cambie el disco. Este equipo no funciona con discos DVD.</li> </ul>
DISCO FULL	<ul style="list-style-type: none"> <li>No queda tiempo suficiente en el disco para completar la grabación programada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilice otro disco CD-R sin grabar o un disco CD-RW</li> <li>Borre una o más pistas de un disco CD-RW</li> </ul>
ERROR	<ul style="list-style-type: none"> <li>El disco no se ha colocado correctamente</li> <li>Hay algún problema en el disco</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Abra la bandeja y compruebe si el disco se ha colocado correctamente</li> <li>Intente con otro disco</li> </ul>
FAILED	<ul style="list-style-type: none"> <li>No se ha completado correctamente una copia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe el disco de reproducción</li> <li>Repita la copia</li> </ul>
FULL	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se han programado más de 20 pistas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Borre todas las pistas programadas por encima de 20</li> </ul>
NO AUDIO	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha pulsado un botón relacionado con la grabación cuando hay en el grabador un disco no audio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambie el disco con un CD-R sin grabar o un CD-RW de audio</li> </ul>
SVC-1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hay un problema interno en el equipo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Póngase en contacto con un servicio técnico autorizado LG</li> </ul>

### Formato del Senal

Frecuencia de la muestra de reproduccion	44,1kHz
Conversion de D/A	96kHz, Conversion Multi-Bit Delta-Sigma
Sobremuestra	128 veces

### Especificaciones de la reproduccion

Respuesta de la frecuencia	20Hz - 20.050Hz
S/N de la Reproduccion	105dB
Rango Dinamico de la Reproduccion	100dB
THD de la reproduccion	0,01%(-80dB)
Salida de Audio Analogo	2V RMS, $\pm 0,15V$
Salida de Digital-Coaxial	0,5Vpp / $75\Omega$
Salida de audifono	0,85V RMS/ Carga $32\Omega$

### Especificaciones de la grabacion

Tasa de la Muestra de Entrada Digital	32kHz - 96kHz
S/N de la grabacion : Analogo	88dB
S/N de la grabacion : Modo Dub Digital	Igual a la Fuente
S/N de la grabacion : Fuente Externo Digital	95dB
Rango Dinamico de la Grabacion	90dB
THD de la Grabacion	0,01 % / 0,02 %
Sensibilidad de la Entrada Analogo	330mV RMS
Entradas Digitales (Grabacion Directa)	44,1kHz, $\pm 100\text{ppm}/\text{min}$ .

### Generalidades

Requimiento Electrico	Referir al panel posterior de la unidad
Consumo Electrico	48 Vatios
Dimensiones	
Anchura	17,3" / 440mm
Altura	4,4" / 112mm
Profundidad	14,2" / 363mm
Peso	13,2 lb / 6kg

La medida de la profundidad incluye las perillas, botones y interruptores de conexion.

La medida de la altura incluye las patas y el chasis.

Todas las características y especificaciones estan sujetos a cambio sin previo aviso.



**LG Electronics Inc.**

The following address and telephone number  
are available only for the customers in  
MEXICO etc.

 **LG Electronics México S.A. de C.V**

Av. Sor Juana Inés de la Cruz No 555  
Col. San Lorenzo  
Tlalnepantla, Estado de México Cp 54033  
Tel. 321 19 00 Fax. 321 19 10  
Lada sin costo 01 800 50 481 00